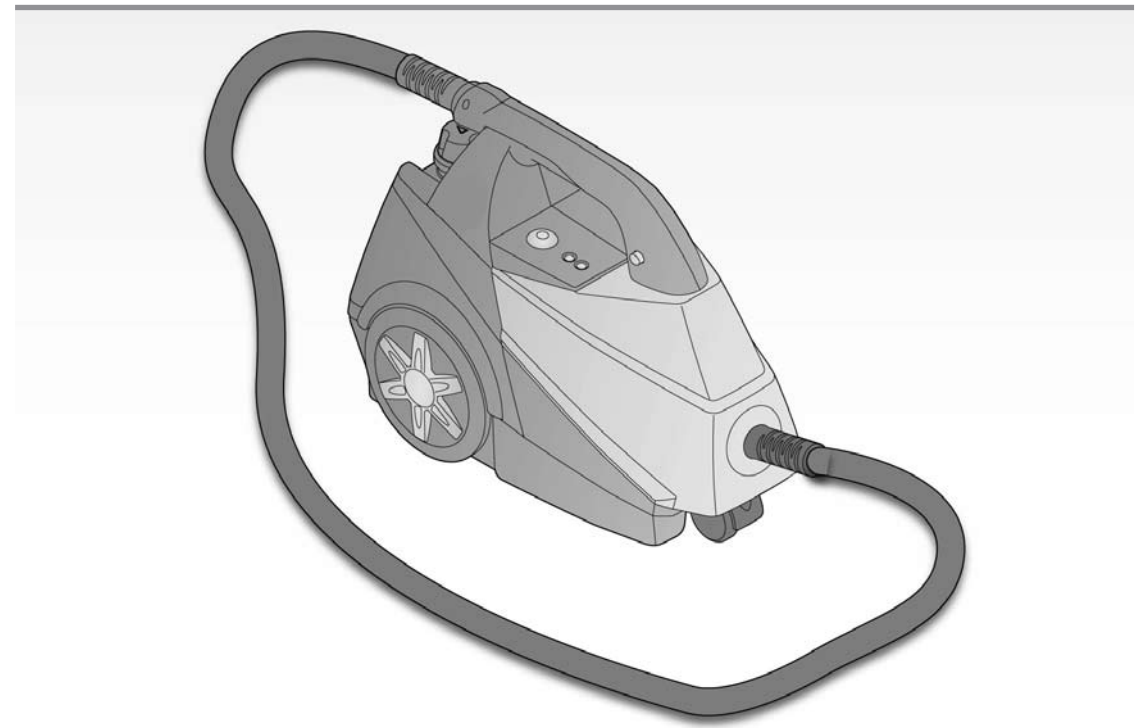




DAMPRENSER

DK
DAMPRENSER
Brugervejledning

CZ
PARNÍ ČISTIČ
Návod k použití

BG
УРЕД ЗА ПОЧИСТВАНЕ С ПАРА
Инструкции за употреба

PT
LIMPEZA A VAPOR
Manual de instruções

GB
STEAM CLEANER
Operating Instructions

IT
PULITORE A VAPORE
Istruzioni per l'uso

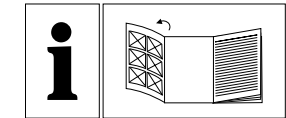
DE'LONGHI APPLIANCES S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso, Italy
Tel. +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:
03 / 2013 · Ident.-No.: cod. 5095180600 rev. 0

IAN 86549

IAN 86549

DK **CZ** **BG**
PT **GB** **IT**



DK
Inden læsning skal man åbne siden med billederne og blive bekendt med apparatets forskellige funktioner.

CZ
Ještě než začnete číst, otevřete si stranu s ilustracemi a seznámte se s jednotlivými funkcemi zařízení.

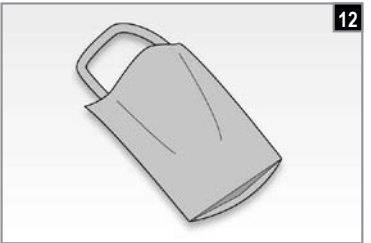
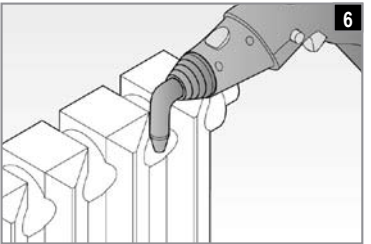
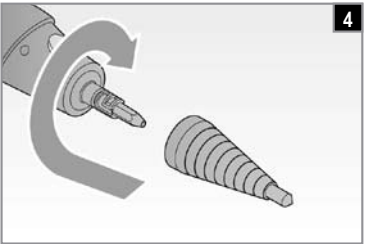
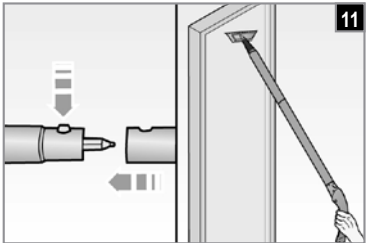
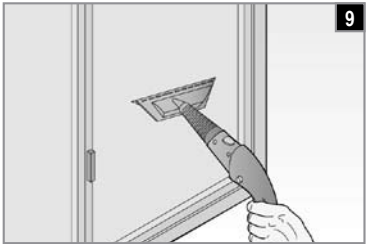
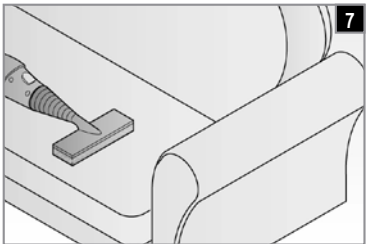
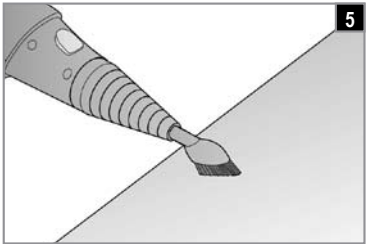
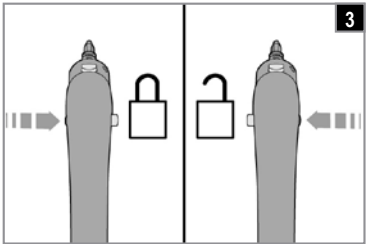
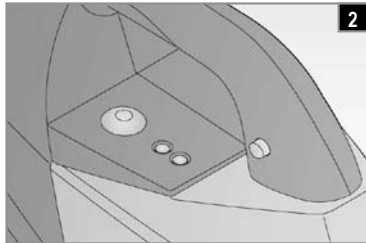
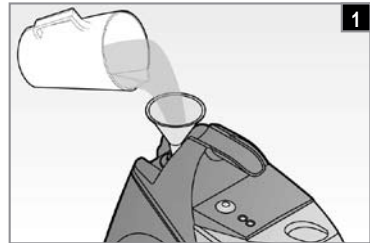
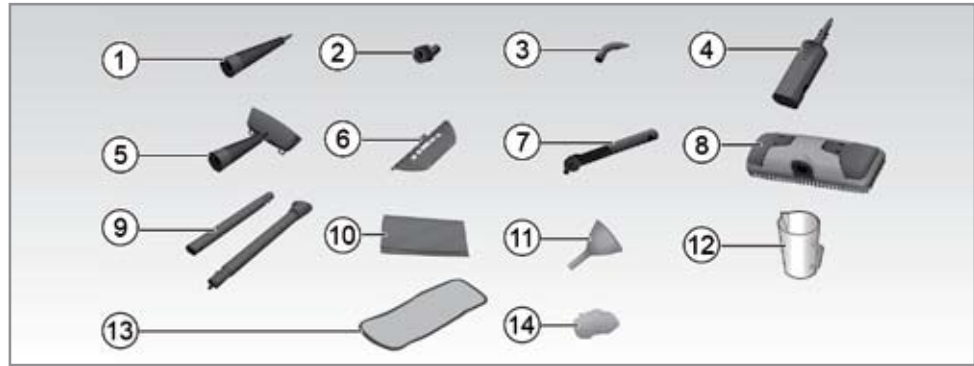
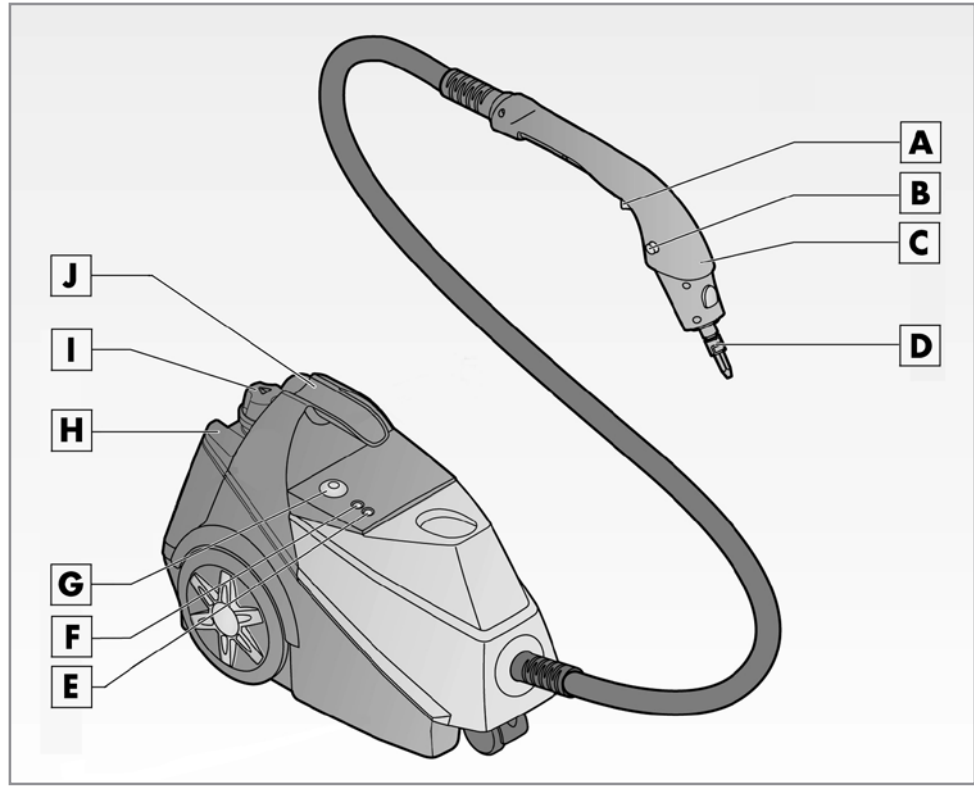
BG
Преди да прочетете, обърнете внимание на страницата с фигурите, за да се запознаете с различните функции на уреда

PT
Antes de ler, abra a página que reporta as imagens e adquira familiaridade com as várias funções do aparelho.

GB
Before reading, open the page with the images and learn about the different functions of the appliance.

IT
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DK	Vejledninger til brug og sikkerhed	Side 1
CZ	Návod k použití a bezpečnostní předpisy	Strana 13
BG	Инструкции за употреба и безопасност	Стр. 25
PT	Indicações de utilização e segurança	Página 38
GB	Operating Instructions	Page 50
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina 62



INDEKS

SYMBOLOGI.....	2
VIGTIGE ADVARSLER	2
BESKRIVELSE AF APPARATET	6
BESKRIVELSE AF TILBEHØR	6
BRUGERVEJLEDNINGER	6
Påfyldning af kedel inden brug.....	6
Tænding	7
Funktion.....	7
Slukning af apparatet.....	7
TILBEHØR.....	7
PÅFYLDNING AF KEDEL UNDER BRUG.....	9
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	9
Fjernelse af kalkaflejringer	9
Rengøring af apparatet	9
Multifunktionel børste.....	10
Gulvklud	10
SÅLEDES SKAL MAN FORHOLDE SIG I TILFÆLDE AF FEJL (Hjælp i tilfælde af fejl).....	10
BORTSKAFFELSE	10
GARANTI.....	11

SYMBOLOGI

Informationerne der findes i manualen har følgende etiketter:



FARE for børn



FARE der begrundes elektricitet



FARE der begrundes andre årsager



ADVARSEL der relaterer til forbrændinger



BEMÆRK risiko for skader på materialer

VIGTIGE ADVARSLER

LÆS DISSE VEJLEDNINGER INDEN BRUG . OPBEVAR ALTID DISSE VEJLEDNINGER

I tilfælde af at apparatet skulle overrækkes til andre, skal man også levere denne manual. Apparatet er i overensstemmelse med direktiv 2006/95/EF og EMC 2004/108/EF.



FARE for børn



- Apparatet kan bruges af børn der er over 8 år, af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af uerfarne personer hvis blot de overvåges eller forinden er blevet indlært i brug af dette under sikre forhold og hvis de ellers er klare over de risici der medfølger bruget. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden en voksens overvågning.
- I tilfælde hvor man beslutter at bortskaffe produktet som affald, anbefales det at gøre det ubrugeligt ved at skære fødeledningen over. Det anbefales derudover at gøre apparatets dele der kunne udgøre farer uskadelige, specielt for børn der kunne anvende apparatet som legetøj.
- Emballageelementerne må ikke efterlades indenfor børns rækkevidde eftersom at de er en potentiel farekilde.
- Børn må ikke lege med apparatet.

**FARE der begrundes elektricitet**

- Vær sikker på at apparatets elektriske spænding svarer til strømnettets spænding.
- Tilslut altid apparatet til et strømodtag med jordforbindelse.
- I tilfælde af brug af forlængerledninger, skal disse sidstnævnte være egnet til apparatets effekt, for at forhindre fare for brugeren og for sikkerhedens skyld i miljøet hvor man bruger apparatet. Ikke egnede forlængerledninger kunne fremprovokere funktionsanomali.
- Efterlad ikke apparatet uovervåget når det er tilsluttet strømforsyningen; frakobl det efter hver anvendelse.
- Sluk altid apparatet vha. knappen og træk stikket ud af stikkontakten inden påfyldning.
- Vær altid sikker på at have godt tørre hænder inden man bruger eller regulerer knapperne der findes på apparatet, eller inden man rører ved stikket og strømforsyningsforbindelserne.

**FARE der begrundes andre årsager**

- Efterlad ikke apparatet så det udsættes for vejrbestandighed (regn, sol, osv. ...).
- Stil ikke apparatet ovenpå eller i nærheden af varmekilder.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med varme overflader.
-  Ret ikke dampstrålen mod personer, dyr, planter eller mod apparater der indeholder elektriske dele (f.eks.: ovnes indre).
- Ret aldrig dampstrålen mod selve apparatet .
- **Dyp aldrig produktets legeme, stikket eller ledningen i vand eller andre væsker, brug en fugtig klud til deres rengøring.**
- Brug ikke apparatet såfremt ledningen eller stikket er beskadiget, eller hvis selve apparatet er defekt / beskadiget.
- Alle reparationer, herunder udskiftning af fødeledningen, må kun foretages af Assistance Centret eller af autoriserede teknikere, således at alle risici forebygges.

- Apparatet er designet til **hjemligt brug** og må ikke bruges til kommercielt eller industrielt brug.
- Apparatet er udelukkende beregnet til husligt brug som det vises i manualen. Dets nye dampsystem gør det muligt at foretage mange forskellige brug. De tilladte brug er for eksempel:
 - rengøring af betræk,
 - rengøring af fliser, spejle og vinduer,
 - fjernelse af pletter på gulvtæpper og meget mere...
- Apparatet der anvendes indeholder damp under tryk: et forkert brug kunne være farligt. Fabrikanten fratager sig ethvert ansvar for eventuelle skader der kunne opstå som følge af et forkert og fejlagtigt brug af produktet.
- Når apparatet ikke bruges skal man altid blokere dampleveringen vha. den dertil bestemte låseskyder.



ADVARSEL der relaterer til forbrændinger



- Ved at trykke på knappen til damplevering, inden at kedlen har nået den optimale temperatur, kunne der komme vand ud i stedet for damp fra pistolen.
- Rør ikke ved de varme overflader under brug af produktet. Lad tilbehøret afkøle inden de skiftes ud.
- **Man skal, selv når apparatet ikke er i funktion, trække stikket ud af strømdtaget og lade det afkøle inden de enkelte dele isættes eller udtages og inden man foretager rengøring.**
-  **BEMÆRK:** fare for forbrænding.

ÅBN IKKE KEDLENS PROP UNDER BRUG

- BEMÆRK:** Inden man skruer kedlens prop af, skal man gøre følgende:
- ✓ slukke apparatet vha. knappen og koble fødeledningen fra strømdtaget;
 - ✓ aflade det resterende tryk indeni kedlen, ved at aktivere knappen til damplevering på pistolen, ved at rette dampstrålen i en dertil bestemt beholder;

- ✓ lad apparatet afkøle i nogle minutter;
- ✓ skru delvist og forsigtigt kedlens prop af og vent i nogle sekunder;
- ✓ skru fuldstændigt kedlens prop af og tag den væk.



BEMÆRK risiko for skader på materialer



- Inden man bruger produktet skal man sikre sig at tingene, overfladerne og tekstilerne der skal behandles er resistente og compatible med dampens høje temperatur. Specielt på gulve i behandlet terrakotta, overflader i træ og sarte tekstiler, såsom silke og fløj, det anbefales at rådspørge fabrikantens vejledninger og at foretage en prøve på en skjult del eller på et prøvestykke.
- Må ikke bruges i bassiner der indeholder vand.
- Tilsæt aldrig produkter der er skrabende, aromatiske, alkoholholdige eller rensedmidler indeni vandbeholderen, eftersom at de kunne beskadige apparatet. Det anbefales at bruge vand fra vandhanen eller 50% demineraliseret og 50% fra hanen i tilfælde af meget hårdt vand.
- Brug ikke apparatet uden vand i kedlen; i dette tilfælde kunne pumpe beskadiges.
- Inden man tænder apparatet, skal man sikre sig at der er tilstrækkelig meget vand i kedlen. I tilfælde hvor man skal påfylde vand under brug, skal man fortsætte som beskrevet forinden, ved at holde sig til hvad der er vises i afsnittet **"PÅFYLDNING AF KEDEL UNDER BRUG"**.
- Gør kedlen ren mindst en gang om måneden således at eventuelle kalkrester fjernes der kunne kompromittere apparatets regelmæssige funktion (se afsnit **"RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE"**).
- Brug ikke vinduesviskerbørsten hvis overfladen der skal behandles er kold. Den eventuelle temperatursvingning kunne forårsage dens ødelæggelse. Ved årstider med specielt lave temperaturer, skal man forvarme ruderne gennem dampudsendelse på hele overfladen der skal behandles med en afstand på cirka 40 cm.
- Ved første brug eller efter en lang pause, skal man rette dampstrålen i en beholder for at fjerne det overskydende vand.

- For ikke at kompromittere apparatets sikkerhed, må man kun bruge originale reservedele og tilbehør der er godkendt af fabrikanten.
- For at trække stikket ud, skal man tage direkte om det og hive det ud af strømudtaget. Hiv det aldrig ud ved at trække i ledningen.
- Eventuelle ændringer på produktet, der ikke udtrykkeligt er autoriseret af fabrikanten, kunne medføre bortfald af sikkerhed og garanti for brugerens anvendelse.

BESKRIVELSE AF APPARATET

Pos.	Beskrivelse	Pos.	Beskrivelse
A	Knap til damplevering	F	Kontrollampe damp-klar
B	Låseskyder	G	Knap til tænding/slukning
C	Pistol	H	Legeme med kedel
D	Pistoldyse	I	Sikkerhedsprop
E	Funktionskontrollampe	J	Håndtag

BESKRIVELSE AF TILBEHØR

Pos.	Beskrivelse	Pos.	Beskrivelse
①	Stråledyse	⑧	Gulvbørste
②	Rund børste	⑨	Forlængerrør
③	Skrå tud	⑩	Pose til tilbehør
④	Samlestykke til tud	⑪	Tragt
⑤	Multifunktionel børste	⑫	Målebæger
⑥	Vinduesvisker	⑬	Gulvklud
⑦	Samlestykke til gulvbørste	⑭	Overtræk til den multifunktionelle børste

BRUGERVEJLEDNING

Påfyldning af kedel inden brug

- Skru sikkerhedsproppen (I) af og, ved at bruge den leverede tragt (11), skal man hælde et målebæger vand (12) i kedlen op til MAX niveau. og et yderligere målebæger vand der svarer til niveau 500 cc. (Fig. 1). Hæld meget forsigtigt vand i vha. tragten for at undgå dannelse af luftbobler indeni kedlen der kunne fremprovokere udslip af vand fra beholderen under påfyldning.
- Skru sikkerhedsproppen på igen (I).
- Sæt det ønskede tilbehør på pistolen (C) (se afsnit **"TILBEHØR"**).

Tænding

- Sæt stikket i strømudtaget og start apparatet ved at trykke knappen til tænding (G); den relaterende røde kontrollampe vil lyse (E) (Fig. 2).
- Få minutter efter tænding vil den grønne kontrollampe damp-klar (F) vise at kedlen er under tryk og at apparatet er i stand til at producere damp.

Funktion

- Kontrollampen damp-klar (F) vil slukke og den gentændes under funktion for at vise at driftstrykket er opnået.
- For at forhindre en uheldig damplevering er det nødvendigt at flytte låseskyderen (B) fra venstre til højre (→); for at udløse den skal man flytte skyderen (B) fra højre til venstre (←) (Fig. 3).
- For at fortsætte med damplevering, skal man trykke den dertil bestemte knap (A) der findes på pistolen (C).
- Ved første anvendelse er det klogt at rette dampstrålen indeni en beholder for at fjerne hvert vandspor der endnu findes i røret (Hvis der eventuelt kommer vand ud begrundes det dampkondens der findes indeni røret). Gentag denne handling selv efter nogle minutters inaktivitet. Det anbefales, under alle omstændigheder, altid at rette dampstrålen mod gulvet, når pistolen begynder at levere damp.



BEMÆRK: Når apparatet ikke bruges skal man altid blokere knappen til damplevering (A) vha. den dertil bestemte låseskyder (B).



Under første brug kan der dannes dufte der dog ikke skal være grund til bekymring. Sørg for en tilstrækkelig ventilation.

Slukning af apparatet

- Når man er færdig med brug, skal man slukke apparatet ved at trykke den dertil bestemte afbryder (G) og tage stikket ud af stikkontakten. Fortsæt med rengøring af tilbehøret og kedlen, ved at gøre som det er beskrevet i afsnittet **"RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE"**.
- Rul slangen rundt om apparatlegemet (H) og sæt pistolen (C) på plads ovenpå det dertil bestemte håndtag (J), efter at have stillet låseskyderen (B) i blokeringsposition.

TILBEHØR

Stråledyse (1)

Dette tilbehør gør det muligt at gøre alle overflader, der har en tendens til vedholdende snavs, rene i dybden. Tuden kan sættes direkte på pistolen (C) eller på forlængerrørene (9) vha. det dertil bestemte samlestykke (4). Placer hakket på stråledysen mod det andet på midten, drej den med uret i pistolen indtil den låses.

Rund børste (2)

Den runde børste (2) gør det muligt at fjerne pletter der er specielt vedholdende, der for eksempel findes på blus eller i flisernes fuger. Derudover kan apparatet også bruges til rengøring af sanitærprodukter, håndvaske, brusere eller badekar, ved således at fjerne hvert kalkspor. Det skal bruges med stråledysen (1): placér frem for alt tuden (1) på pistolens dyse

(D) – som ovenover beskrevet – derefter skal man sætte den runde børste (2) i tuden.
NB.: Tuden kan også bruges sammen med forlængerrørene vha. det dertil bestemte samlestykke.

Skrå tud (3)

Dette tilbehør skal bruges sammen med stråledysen (1).

Den skrå tud er specielt nyttig i tilfælde af steder der er svære at komme frem til og for at fjerne snavset på en hurtig og nem måde i de skjulte hjørner, som ved radiatorer, persienser og sanitærprodukter. Sæt den skrå tud (4) på pistolens dyse (D) – som ovenover beskrevet – sæt derefter den skrå tud (2) i stråledysen (1).

NB.: Tuden kan også bruges sammen med forlængerrørene vha. det dertil bestemte samlestykke.

Samleestykke til tud (4)

Samlestykket til tuden (4) skal sættes fast til forlængerrøret således der kan sættes andre tilbehør på røret og på den måde at muliggøre rengøring af steder hvor man ikke nemt kommer til (f.eks. i højden).

Multifunktionel børste (5)

Den multifunktionelle børste kan direkte tilsluttes pistolen (C) eller til forlængerrørene vha. tudens samleestykke (4). Vha. det medleverede overtræk (14) der skal sættes på den multifunktionelle børste (5), kan børsten bruges til at fjerne støv fra sofaer, lænestole, tæper, madrasser og puder. Det anbefales under alle omstændigheder at lade kondensen flyde ud der er produceret af dampen i en beholder inden og under hvert brug for at forhindre at tekstilerne skulle blive våde.

Vinduesvisker (6)

Man kan også sætte vinduesviskeren (6) på den multifunktionelle børste (5): placér børsten diagonalt på vinduesviskeren således at vingernes bagerste huller tilkobles, derefter skal man trykke børsten fremad indtil at vinduesviskeren låses fast. Vinduesviskeren gør det muligt at igen at gøre vinduerne, spejlene og glansfyldte overflader skinnende. Det er også nemt at bruge apparatet i brusekabiner og gør det muligt at fjerne kalkaflejringer.

Gulvbørste (8) med samleestykke til gulvbørste (7)

Sæt gulvbørsten (8) til forlængerrørene (9) via det dertil bestemte samleestykke (7). Det tilrådes frem for alt at sætte gulvbørsten til samlestykket, placér derefter gulvkluden på børsten og til sidst isætte samlestykket til forlængerrøret. Gulvbørsten er udstyret med praktiske kroge hvortil man kan sætte en hvilken som helst klud der kan vasken i vaskemaskinen udover de medleverede klude (13).

For at sætte kluden fast, skal man sætte børsten på selve kluden og derefter sætte de overkydende sider i børsten.

Forlængerrør (9)

Forlængerrørene skal sættes i hinanden. For at adskille dem, skal man trykke på den tilsvarende taste. Forlængerrørene skal bruges sammen med gulvbørsten sammen med det dertil bestemte samleestykke (7); derudover gør de det nemmere at nå hen til ikke tilgængelige steder sammen med samlestykket til tuden (4) og det dertil bestemte tilbehør.

Pose til tilbehør (10)

Sammen med apparatet leveres der også en praktisk pose til opbevaring af tilbehøret så man altid har det ved hånden.

PÅFYLDNING AF KEDEL UNDER BRUG

I tilfælde af dampudslip fra kedlen under funktion, skal man slukke apparatet vha. knappen til tænding/slukning (G), frakoble det strømforsyningen og gøre følgende:

- Tryk knappen til damplevering (A) for at få den resterende damp ud.
- Skru forsigtigt sikkerhedsproppen (I) af og vent nogle sekunder inden at dampens hvæsen stopper. Tøm kedlen fuldstændigt. Vent nogle minutter inden man på ny hælder vand i kedlen.
- Hæld vandet i vha. den medleverede tragt, meget langsomt i starter, for at undgå sprøjt.
- **Efter at have koblet apparatet fra strømdudtaget, rådes det til at vente mindst 3 minutter inden man igen hælder vand i kedlen.**
- Skru sikkerhedsproppen (I) på igen.
- Sæt ledningens stik i strømdudtaget.
- Tænd apparatet: den røde kontrollampe vil tændes.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Fjernelse af kalkaflejringer



BEMÆRK: Gør apparatet rent mindst en gang om måneden således at eventuelle kalkrester fjernes der ellers kunne kompromittere apparatets regelmæssige funktion.



BEMÆRK: Sluk apparatet, tag stikket ud af stikkontakten og lad det afkøle inden man går videre med kedlens rengøring, således at man ikke kommer til skade.

- Lad trykket komme ud af kedlen ved at trykke knappen til damplevering (A) på pistolen (C). Ret dampstrålen i en dertil bestemt beholder.
- Skru langsomt sikkerhedsproppen (I) af for at fjerne den fuldstændigt.
- Hæld langsomt vand i kedlen for at undgå sprøjt. Ryst apparatet og vend det om for at tømme det. Gentag proceduren flere gange.



BEMÆRK: Kom ikke eddike, afkalkningsmidler eller andre parfumerede stoffer i kedlen således at apparatet ikke beskadiges og garantien straks bortfalder.

Rengøring af apparatet

Vær sikker på at apparatet er slukket (rød kontrollampe er slukket) og frakobl den stikkontakten inden man fortsætter med rengøring.

BEMÆRK: Brug ikke rensedmidler eller opløsningsmidler.

- 1 Blokér låseskyderen (B) vha. knappen til damplevering. Lad apparatet afkøle fuldstændigt (ca. 2 timer).
- 2 Hvis det er nødvendigt, skal man gøre apparatet rent med en fugtig klud.
- 3 Hvis det er nødvendigt, skal man gøre dampleveringens dyse på pistolen ren (D) med en nål.

Multifunktionel børste

Gulvklud

Tilbehøret kan vaskes op i vaskemaskinen. Man skal holde sig til vejledningerne på etiketterne.

SÅDAN SKAL MAN FORHOLDE SIG I TILFÆLDE AF FEJL... (Hjælp i tilfælde af fejl)

FEJL	KONTROL	MULIG ÅRSAG	MULIG AFHJÆLPNING
Stråledysen leverer ikke damp	Kontrollampe damp-klar (F) er slukket	Kold kedel	Vent på at kontrollampe damp-klar (F) tændes
	Kontrollampe damp-klar (F) er tændt	Manglende vand i kedlen	Fortsæt med påfyldning ved at følge proceduren der beskrives i afsnittet "BRUGERVEJLEDNINGER"
	Kontrollampe damp-klar (F) er tændt, vand i kedlen	Fejlfunktion	Kontakt Assistance Service
Der leveres lidt damp fra røret	Kontrollampe damp-klar (F) er tændt	Kold kedel	Vent på at kedlen varmes op

BORTSKAFFELSE

Emballage

Produktets emballage er en sammensætning af genbrugelige materialer. Man skal sørge for at bortskaffe disse korrekt i dertil bestemte beholdere.

Elektronisk udstyr

Bortskaf ikke elektronisk udstyr sammen med normal husholdningsaffald.

Man skal, i overensstemmelse med EU direktiv 2002/96/EC, bortskaffe apparatet når det ikke længere anvendes på en passende måde. Således gøres genanvendelse af de genbrugelige materialer mulig, der findes i apparatet og på den måde begrænses ligeledes miljøpåvirkningen.

Man skal bortskaffe det brugte apparat hos et indsamlingssted netop til elektronisk affald eller til genanvendelse.

For yderligere forklaringer skal man henvende sig til den lokale renovation eller til sin kommunens administration.

TEKNISKE DATA

Strømforsyning : 220-240 V ~ 50/60 Hz

Effekt: 1600 Watt

GARANTI

Kære Kunde,

Der gives Jer en garanti på 3 år til dette apparat (standardgaranti) der starter fra købsdatoen. Hvis produktet er defekt, kan I nyde godt de lovbestemte rettigheder i forhold til forhandleren. De lovfæstede rettigheder begrænses ikke af vores garanti som følgende beskrives.

Garantibetingelser

Garantiperioden gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale bon. Bonen vil være bevis for det foretagne køb.

I tilfælde af materiale- eller fabrikationsfejl indenfor tre år (standardgaranti) fra produktets købsdato, vil vi efter vores skøn, sørge for gratis reparation eller udskiftning. Dette indgreb forudsætter, indenfor en begrænsning på tre år (standardgaranti), at det defekte apparat og købebeviset (bon) vises sammen med en kort beskrivelse af defekten og som også viser datoen hvorpå problemet opstod.

I tilfælde hvor defekten dækkes af vores garanti, vil produktet blive repareret eller skiftet ud. Produktets reparation eller udskiftning indebærer ikke en start på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske rettigheder ved reklamation for mangler

Garantiperioden forlænges ikke af den lovbestemte garanti. Dette gælder også for dele der er blevet udskiftet eller repareret. Man skal straks efter udpakning meddele om skader og defekter som man eventuelt støder på ved købeøjeblikket. Man skal selv betale for anmodede reparationer efter garantiens udløben.

Garantiens dækningsområde

Produktet er lavet i en omhyggelig overensstemmelse med de strenge love om kvalitetsstandarder og bliver grundigt kontrolleret inden levering.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Garantien dækker ikke for dele af produktet der udsættes for normal slidage og som konsekvens af dette kan betragtes som værende dele der udsættes for normal slid, og ej heller for skrøbelige dele, som for eksempel kontakter, akkumulatorer i glas og heller ikke for skader der opstår under transport.

Garantien bortfalder i tilfælde hvor produktet beskadiges eller rettere ikke bruges korrekt måde eller underlægges vedligeholdelse. For at bruge produktet på en passende måde skal man holde sig til indikationerne der findes i brugervejledningerne. Undgå absolut brug og handlinger der frarådes i brugervejledningen eller der beskrives under advarsler.

Produktet er udelukkende beregnet til privat brug og ikke til kommercielt brug. Garantien bortfalder i tilfælde af misbrug, forkert brug, forceret brug eller indgreb der ikke er foretaget af vores autoriserede assistancecentre.

Behandling af tilfælde under garanti

For at gøre en hurtig behandling af problemet mulig, skal man holde sig følgende indikationer:

- For enhver anmodning, skal man vise bonen og koden (IAN 86549) som bevis på købet.
- Koden der vises på typeskiltet eller på brugervejledningens titelside (nederst, til venstre).
- I tilfælde af funktionfejl eller andre defekter, skal man frem for alt **telefonisk** eller via **e-mail** kontakte assistanceservicen der følgende nævnes.
- Produktet der godkendes som værende defekt kan sendes portofri til adressen der kommunikeres af assistanceservicen, ved samtidig at vedlægge købebeviset (bon) og beskrivelsen af fejlen og ved ligeledes at vise hvornår problemet opstod.
- Sæt omhyggeligt emballage om det defekte apparat inden der sendes til assistanceservicen.

Garantibevis

Virksomhed og forhandlerens hovedsæde:

LIDL

Adresse på assistancecenter:

CENTRALSERVICE i Osby AB

Tegvägen 4, 283 44 Osby

Box 141, 283 23 Osby

Fax 0 479 10990

www.kw-dl.dk

www.ocsab.se

Telefon Hotline:

0 479 13048

E-mail:

info@ocsab.se

Fabrikant / leverandør:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Navn på produkt:

Damprenser IAN 86549

Produktkode / producent:

SDR-1500A1

Køberens navn:

.....

Postnr./By:

.....

Vej:

.....

Tel. / e-mail:

.....

Underskrift:

.....

Fejlbeskrivelse:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

OBSAH

SYMBOLY	14
DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ	14
POPIS ZAŘÍZENÍ	18
POPIS PŘÍSLUŠENSTVÍ	18
NÁVOD K POUŽITÍ	18
Plnění parního generátoru před použitím	18
Zapnutí	19
Činnost zařízení	19
Vypnutí zařízení	19
PŘÍSLUŠENSTVÍ	19
PLNĚNÍ PARNÍHO GENERÁTORU ZA PROVOZU	21
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	21
Odstranění usazeného vodního kamene	21
Čištění zařízení	21
Polyfunkční kartáč	21
Utěrka na podlahu	21
JAK POSTUPOVAT V PŘÍPADĚ NESNÁZÍ (Podpora v případě poruchy)	22
LIKVIDACE	22
ZÁRUKA	23

SYMBOLY

Informace uváděné v tomto návodu, jsou označeny takto:



NEBEZPEČÍ pro děti



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem



Jiné NEBEZPEČÍ



VÝSTRAHA před popálením



POZOR! Hrozí škody na majetku!

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PŘEČTĚTE TYTO POKYNY! TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE!

V případě předání zařízení jiným osobám jim odevzdejte rovněž tuto příručku.

Zařízení, které je předmětem tohoto návodu, je v souladu s se směrnicí 2006/95/ES a EMC 2004/108/ES.



NEBEZPEČÍ pro děti



- Děti starší 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi a osoby bez zkušeností smí toto zařízení používat pouze pod dohledem nebo po preventivním obeznámení se s bezpečným způsobem používání zařízení a s riziky, které při tom hrozí. Děti si nesmí se zařízením hrát. Děti nesmí zařízení čistit a provádět jeho údržbu bez dohledu dospělé osoby.
- Pokud se rozhodnete zlikvidovat zařízení jako odpad, rozhodně uřízněte napájecí kabel, čímž se spotřebič stane nefunkční. Dále se doporučuje znefunkčnit ty části zařízení, které představují nebezpečí, a to zvláště pro děti, které by si s zařízením mohly hrát.

- Části obalu, jakožto potenciální zdroje nebezpečí, nesmí zůstat v dosahu dětí.
- Děti si nesmí se zařízením hrát.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem



- Ujistěte se, zda elektrické napětí zařízení odpovídá Vaší elektrické síti.
- Zařízení vždy zapojte do zásuvky s uzemněním.
- Používáte-li elektrické prodlužovačky, tyto musí odpovídat výkonu zařízení, aby osoba, obsluhující zařízení, nebyla vystavena nebezpečí, a také pro zajištění bezpečí pracovního prostředí. Neodpovídající prodlužovačky mohou vyvolat anomálie v činnosti zařízení.
- Zařízení nenechávejte bez dohledu, pokud je zapojeno do elektrické sítě; po použití zařízení vždy odpojte.
- Zařízení před naplněním vždy vypněte vypínačem a vytáhněte zástrčku z napájecí zásuvky.
- Před použitím zařízení nebo před nastavením vypínačů na tomto zařízení respektive před tím, než se dotknete zástrčky a napájení se vždy ujistěte, zda jsou Vaše ruce zcela suché.



Jiné NEBEZPEČÍ



- Nenechávejte zařízení vystavenou atmosférickým vlivům (déšť, slunce a pod.).
- Nepokládejte zařízení na tepelné zdroje nebo do jejich blízkosti.
- Dávejte pozor, aby se elektrická šňůra nedotýkala horkých ploch.
-  Nikdy nesměřujte proud páry na lidi, zvířata, rostliny nebo na zařízení s elektrickými částmi (např. vnitřek pece).
- Nikdy nesměřujte proud páry na samotné zařízení.
- **Korpus zařízení, jeho zástrčku ani elektrickou šňůru nikdy neponořte do vody ani jiných tekutin; k jejich čištění používejte vlhký hadřík.**
- Zařízení nikdy nepoužívejte s poškozenou přívodní elektrickou šňůrou nebo zástrčkou, ani pokud je vadné nebo poškozené samotné zařízení.

- Aby se předešlo rizikům, veškeré opravy včetně výměny přívodní šňůry smí provádět jedině servisní středisko nebo autorizovaný odborník.
- Zařízení je určeno **pouze pro domácí použití** a nesmí se používat na komerční nebo průmyslové účely.
- Zařízení je určeno výlučně na domácí použití, jak je uvedeno v návodu. Nová technologie napařování nabízí různé možnosti využití. K dovoleným způsobům použití patří například:
 - čištění čalounění;
 - čištění kachliček, zrcadel a oken;
 - odstraňování skvrn z koberců a mnohé další způsoby využití...
- V zařízení je během jeho provozu přítomna pára pod tlakem: nesprávné používání může být velice nebezpečné! Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným nebo nevhodným použitím výrobku.
- Když se zařízení nepoužívá, pomocí příslušného jistícího běžce vždy zajistěte tlačítko pro vyvíjení páry.



VÝSTRAHA před popálením



- Při stlačení tlačítka pro vyvíjení páry dříve, než teplota v parním generátoru dosáhla optimální hodnoty, může z pistole vytékat voda, nikoliv pára.
- Během práce se zařízením se nedotýkejte horkých ploch. Při výměně příslušenství počkejte, až vychladne.
- **I když zařízení právě nepracuje, vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a nechte ho vychladnout, až pak montujte nebo sundávejte jednotlivé díly; stejně postupujte i před čištěním.**
-  **POZOR! Nebezpečí popálení!**

BĚHEM PROVOZU ZAŘÍZENÍ NEOTVÍREJTE UZÁVĚR PARNÍHO GENERÁTORU!

POZOR! Než odšroubujete uzávěr parního generátoru, postupujte takto:

- ✓ vypínačem vypněte zařízení a vytáhněte přívodní elektrickou šňůru ze zásuvky elektrické sítě;

- ✓ vypustíte zbytkový tlak z parního generátoru tlačítkem pro vyvíjení páry na pistoli, přičemž nasměrujte proud páry do vhodné nádoby;
- ✓ počkejte několik minut, až zařízení vychladne;
- ✓ pomalu a ne úplně odšroubujte uzávěr generátoru a počkejte několik sekund;
- ✓ úplně odšroubujte a vyjměte uzávěr generátoru.



POZOR! Hrozí škody na majetku!



- Než začnete výrobek používat, ujistěte se, zda jsou všechny předměty, povrchy a tkaniny, které budete ošetřovat, odolné a snesou vysokou teplotu páry. Zvláště u podlah z povrchově upravované terakoty, dřevěných podlah a jemných tkanin, jako jsou hedvábí nebo samet, se doporučuje postupovat dle pokynů jejich výrobce a provést zkoušku na skryté části nebo na vzorku materiálu.
- Nepoužívejte v bazénech naplněných vodou.
- Nikdy nepřidávejte deinkrustační, aromatické, alkoholické nebo detergentní přípravky do vodní nádrže, protože by mohly poškodit zařízení. Doporučuje se používat vodu z vodovodu nebo v případě velmi tvrdé vody použít 50% demineralizované vody a 50% vody z vodovodu.
- Nepoužívejte zařízení bez vody v parním generátoru, mohlo by totiž dojít k poškození čerpadla.
- Než zařízení zapnete, zkontrolujte, zda je v nádrži generátoru dostatek vody. Pokud je nutno během práce se zařízením doplnit vodu, postupujte podle dříve uvedeného postupu a dodržujte rovněž pokyny v odstavci „**PLNĚNÍ GENERÁTORU ZA PROVOZU**“.
- Parní generátor alespoň jednou za měsíc vyčistěte, aby se odstranil případný vodní kámen, který by mohl být překážkou pro správný chod zařízení (viz odstavec „**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**“).
- Je-li ošetřovaná plocha studená, nepoužívejte nástavec na stírání skla. Případné tepelné výkyvy by mohly způsobit zlomení. V mimořádně studených obdobích předejte sklo párou po celé ošetřované ploše ze vzdálenosti cca 40 cm.
- Při prvním použití po dlouhém období mimo provoz nasměrujte

proud páry do nějaké nádoby, aby se odstranila přebytná voda.

- Aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti zařízení, používejte pouze původní (originální) náhradní díly a příslušenství, schválené výrobcem.
- Zástrčku vytahujte tak, že ji uchopíte přímo a vytáhnete z elektrické zásuvky ve zdi. Nikdy ji nevytahujte tažením za šňůru.
- Provádění úprav na tomto zařízení, které výrobce výslovně neschválil, mohou ohrozit bezpečnost zařízení a být důvodem ke ztrátě záručního práva při používání zařízení uživatelem.

POPIS ZAŘÍZENÍ

Pol.	Popis	Pol.	Popis
A	Tlačítko pro vyvíjení páry	F	Kontrolka páry
B	Blokovací běžec	G	Vypínač/spínač
C	Pistole	H	Korpus s parním generátorem
D	Tryska pistole	I	Bezpečnostní uzávěr
E	Kontrolka provozu	J	Rukojeť

ОПИСАНИЕ НА АКЦЕСОАРИТЕ

Pol.	Popis	Pol.	Popis
①	Tryskový nástavec	⑧	Podlahový nástavec
②	Kulatý kartáč	⑨	Prodlužovací trubky
③	Zakřivený nástavec	⑩	Vak pro příslušenství
④	Spojovací kus nástavce	⑪	Nálevka
⑤	Polyfunkční kartáč	⑫	Odměrka
⑥	Nástavec na stírání skla	⑬	Utěrka na podlahu
⑦	Spojovací mezikus pro podlahový nástavec	⑭	Plášť pro polyfunkční kartáč

NÁVOD K POUŽITÍ

Plnění parního generátoru před použitím

- Odšroubujte bezpečnostní uzávěr (I) a pomocí přiložené nálevky (11) nalijte do generátoru jednu odměrku (12) vody naplněnou po značku MAX. a další odměrku vody naplněnou po značku 500 cm³. (Obr. 1). Vodu nalévejte přes nálevku velmi pomalu, aby se v parním generátoru nevytvářely vzduchové bublinky, které by při plnění vedly k vytékání vody z nádrže.
- Našroubujte bezpečnostní uzávěr (I).
- Na pistolí (C) nasadte příslušenství dle přání (viz odstavec “PŘÍSLUŠENSTVÍ”).

Zapnutí

- Zasuňte elektrickou zástrčku do síťové zásuvky a uveďte zařízení do činnosti vypínačem (G); rozsvítí se červená kontrolka (E) (Obr. 2).
- Po několika minutách se rozsvítí zelená kontrolka páry (F), což signalizuje, že je parní generátor natlakován a že je zařízení připraveno k vyvíjení páry.

Činnost zařízení

- Kontrolka páry (F) během provozu zařízení zhasíná a rozsvěcuje se, čímž ukazuje dosažení pracovního tlaku.
- Aby se zabránilo nahodilému spuštění vyvíjení páry, musí se jistící běžec (B) přesunout zleva doprava (→). Pro odblokování přesuňte běžec (B) zprava doleva (←) (Obr. 3).
- Vyvíjení páry spustíte tlačítkem (A) na pistoli (C).
- Při prvním použití se doporučuje nasměrovat proud páry do nějaké vhodné nádoby, aby se odstranila veškerá zbytková voda z trubky (případné vytékání vody je způsobeno kondenzací páry v trubce). Tuto činnost zopakujte i po několika minutách nečinnosti zařízení. V každém případě se doporučuje vždy nasměrovat proud k zemi, když se z pistole začíná uvolňovat pára.



POZOR! Když se zařízení nepoužívá, pomocí příslušného jistícího běžce (B) vždy zajistěte tlačítko pro vyvíjení páry (A).



Při prvním použití se mohou uvolňovat pachy, které Vás ovšem nemusí znepokojovat. Zajistěte si dostatečné větrání.

Vypnutí zařízení

- Po skončení práce vypněte zařízení vypínačem (G) a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky. Pokračujte vyčištěním příslušenství a generátoru dle postupu v odstavci „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“.
- Hadici obtočte kolem korpusu zařízení (H) a pistoli (C) založte na rukojeť (J), když nejdříve posunete běžec (B) do zajišťovací polohy.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Tryskový nástavec (1)

Toto příslušenství umožňuje hloubkové čištění všech ploch znečištěných těžce odstranitelnou špinou. Nástavec lze nasadit buď přímo na pistoli (C) nebo na prodlužovací trubky (9) pomocí spojovacího kusu (4). Umístěte rysku tryskového nástavce doprostřed, směrem nahoru, pak nástavcem otáčejte v pistoli směrem doprava až na doraz.

Kulatý kartáč (2)

Kulatý kartáč (2) slouží k odstraňování mimořádně těžce odstranitelných skvrn, například z varných desek nebo ze spár mezi dlaždicemi. Lze jej použít i k čištění sanitárních zařízení, umyvadel, sprch nebo van pro odstranění vodního kamene. Používá se s tryskovým nástavcem (1): nejdříve nasadte nástavec (1) na trysku pistole (D) - viz výše uvedený popis - pak založte kulatý kartáč (2) do nástavce.

Poznámka: Nástavec lze pomocí příslušného spojovacího kusu používat i s prodlužovacími trubkami.

Zakřivený nástavec (3)

Toto příslušenství se používá spolu s tryskovým nástavcem (1).

Zakřivený nástavec je mimořádně užitečný při čištění špatně dostupných míst; pomáhá rychle a snadno odstranit špínu z míst jako jsou radiátory, žaluzie a sanitární zařízení.. Nasadte spojovací nástavec (4) na trysku pistole (D) - viz výše uvedený popis - a následně zakřivený nástavec (2) nasadte do tryskového nástavce (1).

Poznámka: Nástavec lze pomocí příslušného spojovacího kusu používat i s prodlužovacími trubkami.

Spojovací kus nástavce (4)

Spojovací kus nástavce (4) se upevňuje na prodlužovací trubku tak, aby se na něj pak nasadily jiné části příslušenství, čímž se umožní vyčištění i těžce dostupných míst (např. ve vysoké výšce).

Polyfunkční kartáč (5)

Polyfunkční kartáč lze nasadit buď přímo na pistoli (C) nebo na prodlužovací trubky pomocí spojovací části nástavce (4). S použitím přiloženého pláště (14), který se nasazuje na polyfunkční kartáč (5), lze kartáč využít k odstranění prachu z gaučů, křesel, plédů, matrací a polštářů. Aby nedošlo k namočení tkaniny, před i během práce se vždy doporučuje nechat vytéct kondenzát, který se vytvořil z páry.

Nástavec na stírání skla (6)

Nástavec na stírání skla (6) lze nasadit na polyfunkční kartáč (5): kartáč položte na stěrač skla tak, aby se napojily zadní očka jazýčků, pak zatlačte kartáč dopředu až dokud se stěrač nezajistí na kartáči. Stěrač skla umožňuje vrátit oknům, zrcadlům a jiným lesklým plochám jejich lesk. Rovněž snadné je jeho využití ve sprchovacích koutech, kde umožňuje odstranit vodní kámen.

Podlahový nástavec (8) se spojovacím mezikusem (7)

Podlahový nástavec (8) nasadte s použitím příslušného mezikusu (7) na prodlužovací trubky (9). Doporučuje se nasadit nejdřív podlahový nástavec na mezikus, pak na něj aplikovat podlahovou utěrku a nakonec zasunout spojovací mezikus na prodlužovací trubku. Podlahový nástavec je opatřen praktickými úchyty, na které lze nasadit kromě přiložené utěrky (13) jakékoliv hadry pratelné v pračce.

Utěrka/hadr se nasazuje tak, že se podlahový nástavec položí na utěrku a pak se přesahující okraje utěrky založí do nástavce.

Prodlužovací trubky (9)

Prodlužovací trubky se zasunují jedna do druhé. K jejich rozdělení se používá příslušné tlačítko. Prodlužovací trubky se používají s podlahovým nástavcem pomocí příslušného spojovacího mezikusu (7); mimo to tyto trubky usnadňují práci tím, že umožňují vyčistit i těžce dostupná místa s použitím spojovacího kusu nástavce (4) a příslušného nástavce.

Vak pro příslušenství (10)

Součástí vybavy zařízení je i praktický vak, který slouží pro uložení jednotlivých dílů vybavení, aby bylo příslušenství vždy po ruce.

PLNĚNÍ PARNÍHO GENERÁTORU ZA PROVOZU

V případě vytékání vody z parního generátoru během práce vypněte zařízení vypínačem/spínačem (G), odpojte ho od přívodu elektrického proudu a následně postupujte takto:

- stlačte tlačítko pro vyvíjení páry (A), aby se pára ze zařízení dostala ven
- Pomalu odšroubujte bezpečnostní uzávěr (I) a počkejte několik sekund, dokud pára nepřestane pískat. Parní generátor úplně vyprázdněte. Počkejte několik minut a až pak znovu nalijte vodu do parního generátoru.
- K nalévání vody použijte přiloženou nálevku; nejdřív lijte pomalounku, aby se voda nerozstříkovala.
- **Po odpojení zařízení od přívodu elektrického proudu se doporučuje počkat alespoň 3 minuty a až potom nalít do parního generátoru novou vodu.**
- Našroubujte bezpečnostní uzávěr (I).
- Zasuňte přívodní elektrickou šňůru do zásuvky elektrické sítě.
- Zapněte zařízení: rozsvítí se červená kontrolka.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Odstranění usazeného vodního kamene



POZOR! Parní generátor alespoň jednou za měsíc vyčistěte, aby se odstranil případný vodní kámen, který by mohl být překážkou pro správný chod zařízení.



POZOR! Vypněte zařízení, vytáhněte zástrčku přívodní šňůry ze zásuvky elektrického proudu a nechte vychladnout; teprve potom můžete vyčistit parní generátor, aby nedošlo k úrazu.

- Vypusťte z generátoru zbytkový tlak tak, že podržíte stisknuto tlačítko pro vyvíjení páry (A) na pistolí (C). Směřujte proud páry do vhodné nádoby.
- Pomalu odšroubujte bezpečnostní uzávěr (I) a vyjměte ho.
- Pomalu nalijte vodu do generátoru tak, aby nedocházelo k rozstříkování. Zatřeste zařízením a obraťte ho, aby se vyprázdnilo. Tento postup několikrát zopakujte.



POZOR! Nenalévejte do parního generátoru ocet, rozpouštědla vodního kamene ani jiné vonné látky, aby nedošlo k poškození zařízení a okamžité ztrátě práva na záruku.

Čištění zařízení

Dříve, než začnete s čištěním se ujistěte, zda je zařízení vypnuto (červená kontrolka zhasnuta) a odpojeno o přívodu elektrického proudu.

POZOR! Nepoužívejte saponáty ani ředidla.

- 1 Zablokujte zajišťovací běžec (B) tlačítkem pro vyvíjení páry. Nechte zařízení kompletně vychladnout (cca 2 hodiny).
- 2 V případě potřeby umyjte zařízení navlhčeným hadříkem.
- 3 V případě potřeby vyčistěte rozprašovací trysku páry na pistolí (D) jehlou.

Polyfunkční kartáč

Utěrka na podlahu

Toto příslušenství lze prát v pračce. Dodržujte pokyny na etiketách.

JAK POSTUPOVAT V PŘÍPADĚ NESNÁZÍ... (Podpora v případě poruchy)

PORUCHA	KONTROLA	MOŽNÁ PŘÍČINA	MOŽNÁ NÁPRAVA
Z trysky nevychází pára.	Kontrolka páry (F) nesvítí.	Parní generátor je studený.	Počkejte na rozsvícení kontrolky páry (F).
	Kontrolka páry (F) svítí.	V generátoru chybí voda.	Nalijte vodu postupem popsaným v odstavci " NÁVOD K POUŽITÍ ".
	Kontrolka páry (F) svítí, v generátoru je voda.	Vadné fungování.	Kontaktujte servisní středisko.
Z trubky vychází málo páry.	Kontrolka páry (F) svítí.	Parní generátor je studený.	Počkejte na ohřátí generátoru.

LIKVIDACE**Obal**

Obal výrobku je vyroben z recyklovatelných surovin. Při likvidaci ho rozdělte do správných nádob pro separovaný odpad.

Elektronické komponenty

Elektronické komponenty nevyhazujte do běžného komunálního odpadu.

V souladu se směrnicí ES 2002/96/ES se zařízení musí po skončení životnosti zlikvidovat předepsaným způsobem. Tímto způsobem se umožní opětovné využití recyklovatelného materiálu, který se v zařízení nachází, a omezí se dopad na životní prostředí.

Opatřené zařízení odevzdejte do sběrného střediska pro elektronický odpad nebo do střediska pro recyklaci odpadu.

Další informace získáte od místní organizace, zabývající se likvidací odpadů, nebo od místních správních orgánů.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Výkon: 1600 Watt

ZÁRUKA

Vážený zákazníku,

k tomuto zařízení Vám poskytujeme záruku ve lhůtě 3 let (konvenční záruka) ode dne nákupu. V případě závadnosti výrobku máte možnost využít všechna práva vůči prodejci, které Vám zaručuje zákon. Naše záruční podmínky, které jsou uvedeny zde níže, žádným způsobem neomezují zákonem poskytnuta práva.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná dnem nákupu výrobku. Uschovejte si původní paragon / účtenku z nákupu. Tato účtenka představuje doklad o zakoupení zboží.

V případě vady materiálu nebo výrobní vady do tří let (konvenční záruka) od koupě výrobku provedeme na základě vlastního posouzení buď opravu nebo výměnu zboží zdarma. Uplatnění záručního práva předpokládá, že do tří let (konvenční záruka) se vadné zařízení a potvrzení o koupi (paragon, účtenka) předloží spolu s krátkým popisem shledané vady, kde se uvede i datum shledání problému.

Pokud jde o vadu, na niž se vztahuje naše záruka, výrobek Vám opravíme nebo vyměníme. Oprava nebo výměna zboží nepředstavuje začátek nové záruční lhůty!

Záruční lhůta a právní předpisy při reklamaci kazu

Záruční lhůta se při uplatnění zákonného záručního práva neprodlužuje. Výše uvedené se týká rovněž vyměněných a opravených dílů. Případné kazy a vady shledané po nákupu při rozbalení zboží ihned hlase. Opravy žádané po uplynutí záruční lhůty podléhají úhradě.

Rozsah záruky

Tento výrobek byl vyroben v souladu s nejpřísnějšími předpisy v oblasti kvality a před dodáním na trh důkladně zkontrolován.

Záruka se vztahuje na vady materiálu nebo na výrobní vady. Záruka se nevztahuje na ty komponenty, které podléhají běžnému opotřebení a proto je lze považovat za spotřební díly, ani na křehké díly jako jsou např. vypínače, akumulátory, skleněné části, ani na škody způsobené při přepravě.

Právo na uplatnění tohoto záručního práva zaniká, pokud se výrobek poškodí nebo se nepoužívá nebo neudrzuje/neošetřuje správným způsobem. Pro správný způsob použití výrobku postupujte podle pokynů uvedených v návodu k použití. Rozhodně ho nepoužívejte a neprovádějte úkony, které nejsou doporučované v návodu k použití nebo před kterým Vás pokyny varují.

Výrobek je určen výlučně pro domácí použití, nikoliv pro komerční využití. V případě zneužití, nesprávného použití, násilného zacházení nebo při provedení zásahů jinde než v našich autorizovaných servisních střediscích nárok na uplatnění záruky zaniká.

Řešení záručních reklamací

Aby byl Váš problém vybačen rychle, postupujte podle následujících pokynů:

- Při všech žádostech předložte paragon a kód (IAN 86549) jako průkazný doklad o zakoupení zboží.
- Kód je uveden na štítku nebo na titulním listu návodu k použití (vlevo dole).
- V případě funkčních vad nebo jiných kazů nejdříve kontaktujte telefonicky nebo elektronickou poštou níže uvedený zákaznický servis.
- Zboží uznané za vadné můžete zaslat porto franco na adresu, kterou Vám poskytně zákaznický servis. Přiložte doklad o koupi zboží (paragon, účtenka), popis závady a uveďte datum, kdy jste závadu shledali.
- Vadné zařízení pro zaslání do servisu pečlivě zabalte.

Záruční list**Název a sídlo prodejce:**

LIDL

Adresa servisního střediska:

Etika Service

ul. Petar Beron 46

9700 Shumen

Telefonní linka Hotline:

+359 54 802674

E-mail:

-

Výrobce / dodavatel:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Název výrobku:

Parní čistič IAN 86549

Kód výrobku / výrobce:

SDR-1500A1

Název / jméno kupujícího:

.....

PSČ/ obec:

.....

Ulice:

.....

Tel. / e-mail:

.....

Podpis:

.....

Popis závady:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

СЪДЪРЖАНИЕ

ЗНАЧЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ	26
ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	26
ОПИСАНИЕ НА УРЕДА	31
ОПИСАНИЕ НА АКЕСОАРИТЕ	31
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	31
Запълване на резервоара с вода преди употреба	31
Включване	31
Функции	31
Изключване на уреда	32
АКСЕСОАРИ	32
ЗАПЪЛВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА С ВОДА ПО ВРЕМЕ НА ПОЛЗВАНЕ	34
ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА УРЕДА	34
Почистване на котления камък	34
Почистване на уреда	34
Многофункционалната четка	35
Платнена кърпа за под	35
КАКВО ДА НАПРАВИТЕ ПРИ ВЪЗНИКНАЛ ПРОБЛЕМ (Действие при случай на повреда)	35
ИЗХВЪРЛЯНЕ	35
ГАРАНЦИЯ	36

ЗНАЧЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Значението на символите, използвани в това упътване е следното:



ОПАСНО за деца



ОПАСНОСТ от електричество



ОПАСНОСТИ произтичащи от други причини



ВНИМАНИЕ опасност от изгаряне



ВНИМАНИЕ възможно нанасяне на материални щети

ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ

Когато предоставяте уреда на други лица, предайте и Инструкциите за ползване.

Този уред е съобразен с Наредба 2006/95/EC и EMC 2004/108/EC.



ОПАСНО за деца



- Този уред може да се използва от деца, навършили осем години, от хора с недостатъчни физически, сензорни и умствени възможности или липса на знания само ако са под наблюдение или са предварително инструктирани относно употребата на уреда от човек отговорен за тяхната безопасност и запознат с произтичащите рискове. Не се разрешава на деца да си играят с този уред. Почистването и поддръжката на уреда не могат да се извършват от деца без изричното наблюдение на възрастен.

- В случай, че сте решили да изхвърлите уреда като отпадък, се препоръчва да бъде изведен от експлоатация, отрязвайки електрическият му кабел. Особено се препоръчва да се обезвредят тези части от уреда, които могат да бъдат изключително опасни, най-вече за децата, които биха могли да използват уреда за игра.
- От съображения за сигурност, елементите от опаковката не трябва да са достъпни за деца.
- С уреда не трябва да си играят деца.



ОПАСНОСТ от електричество



- Уверете се, че волтажът на уреда съвпада с този на Вашата електрическа мрежа.
- Винаги включвайте уреда в контакт, който е заземен.
- В случай, че използвате удължители, те трябва да са съобразени с мощността на уреда, за да се избегнат опасностите за този, който го ползва и за помещението, в което се работи. Неподходящите удължители могат да доведат до аномалии в работата на уреда.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато е включен в ел. мрежа, изключвайте го след всяка употреба.
- Винаги изключвайте уреда от превключвателя и от захранването когато го зареждате или почиствате.
- Уверете се, че ръцете Ви са напълно сухи, винаги преди да използвате ключовете за регулиране, поставени на уреда, както и когато включвате или изключвате уреда от захранването.



ОПАСНОСТИ произтичащи от други причини



- Не оставяйте уреда изложен на външни атмосферни условия (дъжд, слънце и т.н.).
- Не поставяйте уреда върху или в близост до източници на топлина.
- Внимавайте ел. кабел да не се допира до горещи повърхности.

-  Не насочвайте никога парата към хора, животни и растения, както и към електрически компоненти. (напр. вътрешността на фурна)
- Не насочвайте никога парата към самия уред.
- **НЕ ПОТАПЯЙТЕ НИКОГА КОРПУСА НА УРЕДА, ЩЕПСЕЛА И ЕЛ. КАБЕЛ ВЪВ ВОДА ИЛИ ДРУГИ ТЕЧНОСТИ. ЗА ТЯХНОТО ПОЧИСТВАНЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ВЛАЖНА КЪРПА.**
- Не използвайте уреда, когато електрическият кабел или контакта са повредени или когато уредът е дефектен или повреден.
- Всички поправки, включително и подмяната на електрическия кабел, трябва да се извършват само от Сервизен център или от оторизирани специалисти с цел да се избегнат възможни рискове.
- Уредът е предназначен **САМО ЗА ДОМАШНО ПОЛЗВАНЕ** и не трябва да се използва с търговски или индустриални цели.
- Уредът е предназначен само за домашно ползване, каквото е описано в това упътване Новата система с пара на уреда позволява да разширите възможностите на неговото използване. Препоръчителни са следните начини за ползване:
 - почистване на тапицерии, възглавници и дюшеци,
 - почистване на плочки, огледала и прозорци,
 - премахване на петна от мокети, килими и много други...
- Когато се използва, уредът е пълен с пара под налягане, неправилната му употреба може да бъде много опасна. Фирмата производител не носи отговорност за щети нанесени от неправилното или погрешно използване на уреда.
- Когато уредът е извън употреба, блокирайте винаги бутона за парата, посредством блокиращия плъзгач.



ВНИМАНИЕ опасност от изгаряне



- Натискайки бутона за пара, преди да се е загоряла достатъчно водата в бойлера, от пистолета е възможно да изтече вода вместо пара.
- Не докосвайте загорялите части на уреда по време на работа с него. Изчакайте аксесоарите да изстинат преди да ги замените.

- **Дори и когато уредът не се използва, изключете кабела от захранването и изчакайте уреда да изстине преди да поставите или отстраните отделните му части или преди да пристъпите към почистването му.**

-  **ВНИМАНИЕ:** Опасност от изгаряне

НЕ ОТВАРЯЙТЕ ЗАЩИТНИЯ КАПАК НА РЕЗЕРВОАРА ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА.

ВНИМАНИЕ: Преди да развиете защитния капака на резервоара, направете следното:

- ✓ изключете уреда от превключвателя и изключете кабела от захранването;
- ✓ освободете останалото налягане в резервоара задействайки бутона на пистолета за подаване на пара, и насочете струята към подходящ съд;
- ✓ изчакайте уреда да изстине за няколко минути;
- ✓ развийте бавно и на части капака на резервоара и изчакайте няколко секунди;
- ✓ развийте напълно и махнете капака на резервоара.



ВНИМАНИЕ възможно нанасяне на материални щети



- Преди да пристъпите към използването на уреда за почистване с пара, уверете се, че предметите, покритията и тъканите, които ще почиствате, ще понесат и издържат на високата температура на парата. по-специално върху подови настилки, които са предварително обработвани, дървени повърхности и деликатни материали като коприна и велур, се препоръчва да се консултирате с техния производител или да направите тест върху изолиран участък или върху една мостра.
- Да не се използва в пълни с вода басейни.
- Никога не добавяйте препарати за отстраняване на котлен камък, ароматизирани и алкохолни препарати към водата в резервоара на уреда, тъй като могат да го повредят. Препоръчва

се използването на вода от чешмата или ако тя е много твърда, може да се разрежи с 50 % деминерализирана вода.

- Не използвайте уреда без вода в резервоара тъй като помпата може да се повреди.
- Преди да включите уреда се уверете че има достатъчно вода в резервоара. В случай че трябва да допълните вода по време на работа, пристъпете както е описано по-горе, следвайки инструкциите на точка **„ЗАПЪЛВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА С ВОДА ПО ВРЕМЕ НА ПОЛЗВАНЕ„**.
- Почиствайте резервоара за вода поне веднъж месечно, като отстранявате евентуалните остатъци от котлен камък, които могат да попречат на нормалната работа на уреда (виж точка **„ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА УРЕДА„**).
- Не използвайте приставката за стъкла, ако повърхността за почистване е много студена. Рязката промяна на температурата, може да предизвика счупване на стъклата. През зимния сезон, при изключително ниски температури, подгрейте цялата повърхност на стъклата с парата от дистанция около 40 см.
- Когато се използва уреда за първи път или след като не е ползван дълго време, насочете струята първоначално към подходящ съд за да елиминирате излишната вода.
- За да не нарушите сигурността на уреда, използвайте само оригинални резервни части и аксесоари, препоръчани от производителя.
- За да изключите щепсела от контакта, дръпнете щепсела, никога дърпайки кабела.
- Евентуалните модификации на този уред , без да са изрично одобрени от Производителя, могат да доведат до намаляване на неговата безопасно ползване и до отпадане на гаранция му.

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

Позиция	Описание	Позиция	Описание
A	Бутон за подаване на парата	F	Индикатор за готовност на парата
B	Блокиращ плъзгача	G	Превключвател за вкл./изкл.
C	Пистолет	H	Резервоар
D	Дюза на пистолета	I	Защитна капачка
E	Индикатор за вкл./изкл.	J	Дръжка

ОПИСАНИЕ НА АКСЕСОАРИТЕ

Позиция	Описание	Позиция	Описание
①	Накрайник за струята	⑧	Четка за под
②	Кръгла четка	⑨	Гофрирана тръба удължител
③	Извит крайник за струята	⑩	Торбичка за аксесоарите
④	Приставка за крайниците	⑪	Фуния
⑤	Многофункционалната четка	⑫	Мензура
⑥	Стъклочистачка	⑬	Платнена подложка за под
⑦	Приставка за четката за под	⑭	Платнено покритие за многофункционалната четка

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Напълване на резервоара с вода преди употреба

- Развийте защитната капачка (I) и използвайки фунията (11) налейте в резервоара една мензура (12) вода до ниво MAX и още една доза от 500 cc вода (Фиг. 1). С помощта на фунията, налейте много бавно вода в резервоара, като избягвате образуването на мехури, които могат да доведат до разливането ѝ извън резервоара.
- Завийте защитна капачка (I).
- Поставете на пистолета (C) необходимия аксесоар (виж точка "АКСЕСОАРИ,,).

Включване

- Включете щепсела на кабела в контакта на ел.мрежа и включете уреда натискайки превключвателя за вкл./изкл. (G); ще светне индикаторът на запалването в червено (E) (фиг. 2).
- След няколко минути ще се запали индикаторът за готовата пара в зелено (F) показвайки, че налягането е достатъчно, за да може уредът да произведе пара.

Функции

- Индикаторът за готовата пара (F) се включва и изключва по време на работа, за да покаже нивото на налягане на парата в уреда.
- За да се предотврати случайното задействане на парата е необходимо да преместите блокиращия плъзгач (B) от ляво на дясно (→); за да се отблокира, преместете плъзгача (B) от дясно на ляво (←) (Фиг. 3).

- За да се задейства парата, натиснете бутона за подаване на пара (A) намиращ се на пистолета (C).
- При първото използване на уреда се препоръчва да насочите потока на парата вътре в един подходящ съд, за да се елиминират остатъците от вода в тръбата. (Евентуалното изтичането на вода е следствие на образуван конденз във вътрешността на тръбите.) Повторете това действие и след няколко минути. Във всеки случай, когато пистолетът произвежда пара се препоръчва струята да е насочена към земята.



ВНИМАНИЕ: Винаги, когато уредът не се използва, блокирайте бутона за подаване на пара (A) посредством блокиращия плъзгач (B).



По време на първоначалното използване на уреда е възможна появата на миризми, което не трябва да Ви притеснява. Подсигурете помещението да е оптимално проветрено.

Изключване на уреда

- След употреба изключете уреда, натискайки превключвателния бутон (G) и изключете щепсела на кабела от контакта на ел.мрежа. Продължете с почистване на аксесоарите и на резервоара, следвайки стриктно инструкциите от точка **“ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА УРЕДА”**.
- Увийте гофрираната тръба около тялото на уреда (H), поставете пистолета (C) върху дръжката (J), след като сте блокирали плъзгача (B).

АКСЕСОАРИ

Накрайник за струята (1)

Този аксесоар позволява да почистите в дълбочина всички силно замърсени повърхности. Накрайникът може да бъде монтиран директно на пистолета (C) или с удължителната тръба (9) посредством специалната приставка (4). Монтирайте накрайника за струя в централната част на пистолета, завъртайки го в посока на часовниковата стрелка докато се блокира.

Кръгла четка (2)

Кръглата четка (2) ще ви помогне да премахнете упорити петна, например като тези около котлоните или фугите на плочките. Може да се използва още и за почистване на санитария, мивки, душ кабини и вани, премахвайки дори следите от котлен камък. Използва се с накрайника за строя (1): поставете първо накрайника за струя (1) към дюзата на пистолета (D) - както е описано по-горе - и тогава вкарайте кръглата четка (2) в накрайника.

Забележка: Накрайникът може да бъде използван и с гофрираната удължителна тръба, посредством специалната приставка.

Извит накрайник (3)

Този аксесоар се използва заедно с накрайника за струя (1). Извитият накрайник е особено подходящ за почистване на труднодостъпни места, за лесно и бързо премахването на мръсотия от скритите ъгли на радиаторите, щорите и тоалетните. Поставете приставката за накрайник (4) към дюзата на пистолета (D) - както е описано по-горе - тогава вкарайте извития накрайник (3) в накрайника за струя (1).

Забележка: Накрайникът може да бъде използван и с гофрираната удължителна тръба, посредством специалната приставка.

Приставка за накрайниците (4)

Приставка за накрайниците (4) се фиксира към гофрираната удължителна тръба, за да я свърже със съответните аксесоари и по този начин да Ви улесни при почистването на трудно достъпни места (напр. на високо).

Многофункционална четка (5)

Многофункционалната четка може да бъде свързана директно към пистолета (С) или с гофрираните удължители, посредством приставката за накрайници (4). Чрез специалното платнено покритие (14), което се монтира на многофункционалната четка (5), четката може да се използва за почистване на праха от дивани, фотьойли, одеяла, матраци и възглавници. В такъв случай се препоръчва да се елиминира образувалия се конденз в един подходящ съд, преди и по време на чистенето, за да се избегне намокрянето на тъканите.

Стъклочистачка (6)

Монтиране на стъклочистачката (6) към многофункционалната четка (5): Поставете четката диагонално на стъклочистачката, така че, задните пантички да се закачат за езичетата, издърпвате четката напред докато се блокира стъклочистачката в нея. Стъклочистачката е подходяща за почистване и възвръщане на блясъка на прозорци, огледала и лъскави покрития. Използва се и за лесното отстраняване на котлен камък от стените на душ кабината.

Четка за под (8) с приставка за четката за под (7)

Поставете четката за под (8) към гофрираната удължителна тръба (9) посредством приставката за накрайници (7). Препоръчва се първо да поставите четката за под към приставката за накрайници, после поставете почистващата подложка за под върху четката, и накрая вкарайте приставката в удължителната тръба. Четката за под е снабдена с удобни закачалки, на които е възможно да закачите каквато и да е почистваща платнена подложка, която се пере в пералня, не само тази, предоставена към уреда (13).

За да фиксирате платнената подложка, сложете четката върху същата и тогава вкарайте излишните части от подложката в четката.

Гофрирани тръби удължители (9)

Удължителите се вкарват един в друг. За да ги разделите задействайте съответния бутон. Удължителите се използват с четката за под посредством приставката (7); освен това в комбинация с приставка (4) и със съответния аксесоар улесняват почистването на трудно достижими места.

Торбичка за аксесоарите (10)

Към уреда е прибавена и една практична торбичка за аксесоарите, за да са Ви винаги под ръка.

ЗАПЪЛВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА С ВОДА ПО ВРЕМЕ НА ПОЛЗВАНЕ

В случай на изтичане на вода от резервоара по време на работа, изключете уреда от превключвателя за вкл./изкл. (G), изключете кабела от захранването и действайте по следния начин:

- Натиснете бутона за подаване на пара (A), за да излезе остатъка от пара.
- Развийте бавно защитната капачка (I) изчакайте няколко секунди докато изчезне свистенето от останалата пара. Изпразнете напълно резервоара. Изчакайте няколко минути преди да налеее отново вода в резервоара.
- Налейте водата с помощта на фуния, в началото много бавно, за да избегнете разливането ѝ.
- След като сте изключили уреда от захранването е препоръчително да изчакате поне 3 минути преди да налеее отново вода в резервоара.
- Завийте защитна капачка (I).
- Включете щепсела на кабела в контакта.
- Включете уреда: Ще се запали индикаторът на включването.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА УРЕДА

Почистване на котления камък



ВНИМАНИЕ: Почиствайте резервоара за вода поне веднъж месечно, като отстранявате евентуалните остатъци от котлен камък, които могат да попречат на нормалната работа на уреда.



ВНИМАНИЕ: изключете уреда от превключвателя, изключете щепсела на кабела от контакта, за да не се изгорите, изчакайте да изстине преди да започнете да почиствате резервоара.

- Натискайки бутона за подаване на пара (A) на пистолета (C) освободете излишното налягане от резервоара. Насочете струята към подходящ съд.
- Развийте постепенно защитната капачка (I) и я махнете.
- Налейте вода в резервоара, бавно, за да избегнете разливането ѝ. Разклатете уреда и го обърнете, за да го изпразните. Може да повторите тази процедура няколко пъти.



ВНИМАНИЕ: Не наливайте оцет, препарати за котлен камък или други ароматни вещества в резервоара, за да избегнете увреждането му, а това съответно ще анулира гаранцията на уреда.

Почистване на уреда

Уверете се, че уредът е изключен (червената светлина на индикатора е загасена) и го изключете от захранването, за да пристъпите към почистването му.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

1. Блокирайте блокиращия плъзгач (B) посредством бутона за подаване на парата. Оставете уредът да изстине напълно (около. 2 часа).
2. Ако е необходимо почистете уреда с влажна кърпа.
3. Ако е необходимо почистете дюзите за изпускане на парата на пистолета (D) с една тънка игла.

Многофункционалната четка

Платнена кърпа за под

Тези аксесоари се перат в пералня. Следвайки инструкциите на техните етикети.

КАКВО ДА НАПРАВИТЕ ПРИ ВЪЗНИКНАЛ ПРОБЛЕМ....

(Действие при случай на повреда)

ПРОБЛЕМ	ДА СЕ ПРОВЕРИ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	ВЪЗМОЖНО РЕШЕНИЕ
Уредът не възпроизвежда пара	Индикаторът за готовата пара (F) не свети	Водата в резервоара не се е загоряла	Изчакайте да светне индикаторът за готовата пара (F)
	Индикаторът за готовата пара (F) свети	Липсва вода в резервоара	Започнете зареждане, като се следва процедурата, описана в точка “ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ”
	Индикатор за готовност на парата (F) свети, резервоарът е пълен	Повреда	Обърнете се към Сервизния център
Излиза малко пара от тръбата	Индикатор за готовност на парата (F) свети	Водата в резервоара не се е загоряла	Изчакайте загоряването на водата в резервоара

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Опаковка

Опаковката на този продукт е направена от материали, които могат да бъдат рециклирани. Изхвърлете опаковката по правилния начин в определените за тази цел контейнери.

Електрически компоненти

Не изхвърляйте електрическите компоненти с обикновените битови отпадъци. В съответствие с директива CE 2002/96/CE, изхвърлете уреда, след като е излязъл от употреба по правилния начин. По този начин става възможно повторното използване на рециклируемите материали, съдържащи се в уреда и се ограничават негативните последици върху околната среда. Предайте уреда в пункт за събиране на електрически отпадъци или в център за рециклиране. За повече информация се обърнете към местната фирма за отпадъци или към съответния отдел на Вашата община.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Мощност: 1600 Watt

ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

За този уред имате право на гаранция за срок от 3 години (конвенционална гаранция) от датата на покупката. В случай, че продуктът е дефектен, имате права към продавача съгласно закона. Законните права не се ограничават от нашата гаранция, описана по-долу.

Условия за гаранция

Срокът на гаранцията започва да тече от датата на покупката. Запазете оригинала на документа за покупката. Този документ ще бъде доказателство за извършената покупка.

В случай на дефекти в материала или изработката, до три години (конвенционална гаранция) от датата на покупката на продукта, ще предвидим по наше усмотрение за поправката или за безплатната му замяна. Това приложение на гаранцията, предполага, че до изтичането на три годишния срок (конвенционална гаранция) ще бъде представен дефектния продукт и документа за покупката му (касов бон) заедно с едно кратко описание на дефекта и датата на неговото откриване.

В случай, че дефектът се приеме от нашата гаранция, продуктът се поправя или се заменя. Поправката или замяната на продукта не предполага начало на нов период от гаранция.

Гаранционен срок и правото на рекламация за недостатъци

Срокът на гаранцията не се удължава от легалната гаранция. Както е споменато по-горе и на частите подменени или поправени. Уведомете за дефекти и повреди, открити в момента на покупката, веднага след разопаковането на продукта. Поправките, осъществени след изтичане срока на гаранцията, се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е произведен в съответствие със строги правила на качество и е щателно проверен преди да бъде предоставен.

Гаранцията се отнася за дефекти в материала или изработката. Гаранцията не се отнася за компоненти на продукта които са предмет на нормално износване, следователно се считат за части подложени на износване, нито вреди нанесени върху чупливи части, като например прекъсвачи, акумулатори или от стъкло нито вреди, причинени по време на транспорта. Гаранцията не се счита, когато продуктът е повреден вследствие на неправилно му използване или поддръжка. За правилното използване на продукта, следвайте указанията, дадени в инструкциите за употреба. Задължително избягвайте употребата и операциите, които не се препоръчват в инструкциите за ползване или са предмет на предупреждение. Продуктът е предназначен изключително и само за домашно ползване и не трябва да се ползва за търговски цели. Гаранцията е невалидна в случаите на злоупотреба, неправилна употреба или използването на сила или поправки, които не са извършени от нашите оторизирани сервизни центрове.

Разрешаване случаите на гаранция

Да се постигне бързото разрешаване на проблема, следвайте следните указания:

- При какъвто и да е случай, е задължително наличието на касов бон и на кода на продукта (IAN 86549) удостоверяващи закупуването на продукта.
- Кодът на продукта е изписан на етикета или в началото на инструкциите за ползване (долу вляво)
- В случай на дефекти или на оперативни грешки, първо се обадете по телефона или чрез електронната поща на сервизния център, посочени по-долу.
- Продуктът, обявен за дефектен, може да бъде изпратен на посочения адрес на сервизния център, прилагайки документа за покупка (касов бон) описание на дефекта и посочена датата, на която е възникнал проблема.
- Опаковайте внимателно дефектния уред преди да го изпратите в сервизния център.

Формуляр за гаранция**Фирма и седалище на продавача:**

LIDL

Име на купувача:

.....

Адреси на сервизните центрове:

Etika Service

ul. Petar Beron 46

9700 Shumen

Пощ.код./Град:

.....

Телефон Гореща линия:

+359 54 802674

Улица:

.....

E-mail:

-

Тел. / e-mail:

.....

Фирма производител / снабдител:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Подпис:

.....

Наименование на продукта:

Уред за почистване с пара IAN 86549

Код на продукта / производител:

SDR-1500A1

Описание на дефекта:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ÍNDICE

SIMBOLOGIA.....	39
ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES.....	39
DESCRIÇÃO DO APARELHO	43
DESCRIÇÃO DOS ACESSÓRIOS.....	43
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.....	44
Enchimento da caldeira antes da utilização.....	44
Como ligar o aparelho.....	44
Funcionamento do aparelho.....	44
Como desligar o aparelho.....	44
ACESSÓRIOS.....	44
ENCHIMENTO DA CALDEIRA DURANTE A UTILIZAÇÃO.....	46
LIMPEZA E MANUTENÇÃO.....	46
Remoção dos resíduos de calcário.....	46
Limpeza do aparelho.....	46
Escova multiuso	47
Pano de piso.....	47
PROBLEMAS E SOLUÇÕES (Suporte em caso de avaria)	47
ELIMINAÇÃO.....	47
GARANTIA	48

SIMBOLOGIA

As informações contidas no presente manual são acompanhadas da seguinte simbologia:



PERIGO para as crianças



PERIGO elétrico



PERIGO derivado de outras causas



ADVERTÊNCIA sobre queimaduras



ATENÇÃO possíveis danos materiais

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O APARELHO. GUARDE SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES.

No caso de transferência do aparelho a terceiros, entregue também o presente manual.

Este aparelho está em conformidade com as diretivas: 2006/95/CE (baixa tensão) e 2004/108/CE (compatibilidade eletromagnética).



PERIGO para as crianças



- Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos, por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência somente se vigiadas ou previamente instruídas sobre a utilização em segurança e consequentemente cientes dos riscos derivantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- Antes de eliminar o aparelho no seu fim de vida, recomenda-se deixá-lo inoperante cortando o cabo de alimentação. Convém também tornar inócuas as partes do aparelho que possam ser fonte

de perigo, especialmente para as crianças que poderiam utilizá-las como brinquedo.

- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças uma vez que são potenciais fontes de perigo.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.



PERIGO elétrico



- Assegure-se de que a voltagem elétrica do aparelho corresponde à da sua rede elétrica.
- Ligue sempre o aparelho a uma tomada com ligação à terra.
- No caso de utilizar uma extensão elétrica, verifique se é adequada à potência do aparelho de modo a evitar perigos para o operador e para a segurança do ambiente onde se opera. A utilização de extensões inadequadas podem provocar anomalias de funcionamento.
- Não abandone o aparelho ligado à rede elétrica; retire sempre a ficha da tomada no fim de cada utilização.
- Desligue sempre o aparelho pelo interruptor e retire a ficha da tomada de alimentação antes de efetuar os abastecimentos de água e detergente.
- Assegure-se de ter as mãos secas antes de utilizar o aparelho, antes de atuar nos interruptores e de segurar na ficha e nos cabos de alimentação.



PERIGO derivado de outras causas



- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- Não coloque o aparelho em cima ou nas proximidades de fontes de calor.
- Preste atenção de modo que o cabo elétrico não entre em contato com superfícies quentes.
-  Nunca aponte o jato de vapor contra pessoas, animais, plantas ou aparelhagens com dispositivos elétricos (ex: dentro do forno).
- Nunca aponte o jato de vapor contra o próprio aparelho.

- **Nunca mergulhe o corpo do produto, a ficha e o cabo elétrico em água ou outros líquidos; utilize sempre um pano húmido de limpeza.**
- Não utilize o aparelho se o cabo elétrico ou a ficha estiverem danificados, se o aparelho estiver com defeito ou danificado.
- Todas as reparações, nomeadamente a substituição do cabo de alimentação, devem ser efetuadas exclusivamente pelo Centro de Assistência ou por técnicos por ela autorizados, de modo a prevenir quaisquer riscos.
- O aparelho foi concebido **exclusivamente para utilização doméstica** e não para fins comercial ou industrial.
- O aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico, como indicado no manual. O seu novo sistema a vapor permite várias possibilidades de utilização. Os usos permitidos são, por exemplo:
 - Limpeza de estofados,
 - Limpeza de azulejos, espelhos e janelas,
 - Remoção de manchas de alcatifas e muito mais...
- O aparelho, quando em funcionamento, contém vapor sob pressão: uma utilização imprópria pode ser perigosa. O fabricante declina toda responsabilidade por eventuais danos derivantes de uso impróprio ou errado do produto.
- Quando o aparelho não está a ser utilizado, bloqueie o botão de emissão de vapor com o apropriado cursor de bloqueio.



ADVERTÊNCIA sobre queimaduras



- Carregando no botão de emissão de vapor, antes de a caldeira atingir a temperatura ótima, pode sair água da pistola no lugar de vapor.
- Não toque nas superfícies quentes durante a utilização do aparelho. Espere os acessórios estarem frios antes de os substituir.
- **Mesmo quando o aparelho não está em funcionamento, retire a ficha da tomada de corrente elétrica e deixe-o arrefecer antes de montar/desmontar os componentes ou antes da limpeza.**

-  ATENÇÃO: perigo de queimaduras

NÃO ABRA A TAMPA DA CALDEIRA DURANTE A UTILIZAÇÃO.

ATENÇÃO: Antes de abrir a tampa da caldeira:

- ✓ desligue o aparelho pelo interruptor e retire a ficha da tomada;
- ✓ descarregue a pressão residual da caldeira carregando no botão de saída do vapor posto na pistola e apontando o jato para dentro de um recipiente;
- ✓ deixe o aparelho arrefecer por alguns minutos;
- ✓ abra parcialmente e lentamente a tampa da caldeira e espere alguns segundos;
- ✓ agora abra completamente e remova a tampa da caldeira.



ATENÇÃO possíveis danos materiais



- Antes de utilizar o aparelho, assegure-se de que os objetos, as superfícies e os tecidos a tratar são resistentes ou compatíveis com a elevada temperatura do vapor. Cuidado especialmente com as tijoleiras, superfícies de madeira e tecidos delicados, como seda ou veludo; aconselha-se consultar as instruções dos respectivos fabricantes e efetuar um teste numa parte pequena, escondida ou numa amostra.
- Não utilize o aparelho em piscinas com água.
- Não adicione produtos desincrustantes, aromáticos, alcoólicos ou detergentes na caldeira pois podem danificar o aparelho. Aconselha-se o uso de água da torneira ou, em alternativa, 50% desmineralizada e 50% da torneira no caso de água muito dura.
- Não utilize o aparelho sem água na caldeira, caso contrário a bomba pode ficar danificada.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se há água suficiente na caldeira. No caso de precisar encher a caldeira durante a utilização, siga as instruções acima e o parágrafo **“ENCHIMENTO DA CALDEIRA DURANTE A UTILIZAÇÃO”**.
- Efetue a limpeza da caldeira ao menos uma vez por mês de modo a eliminar eventuais resíduos de calcário que podem comprometer

o normal funcionamento do aparelho (vide parágrafo “**LIMPEZA E MANUTENÇÃO**”).

- Não utilize a escova limpa-vidros se o vidro a tratar estiver frio. Um eventual choque térmico poderá parti-lo. Em estações com temperaturas particularmente baixas, pré-aqueça os vidros com o vapor emitido a uma distância de cerca de 40 cm.
- Na primeira utilização ou após uma longa pausa, aponte o jato para dentro de um recipiente para eliminar a água em excesso.
- Para não comprometer a segurança do aparelho, utilize exclusivamente peças e acessórios originais ou aprovados pelo fabricante.
- Para retirar a ficha da tomada, segure diretamente na ficha, não puxe o cabo.
- Eventuais alterações feitas no aparelho sem a expressa autorização do fabricante podem comprometer a segurança do aparelho e fazer caducar a garantia.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

Pos.	Descrição	Pos.	Descrição
A	Botão de emissão do vapor	F	Led de vapor pronto
B	Cursor de bloqueio	G	Interruptor de ligar/desligar
C	Pistola	H	Corpo com caldeira
D	Esguicho da pistola	I	Tampa de segurança
E	Led de funcionamento	J	Pega

DESCRIÇÃO DOS ACESSÓRIOS

Pos.	Descrição	Pos.	Descrição
①	Bico de lança	⑧	Escova de piso
②	Escova redonda	⑨	Tubos prolongadores
③	Bico inclinado	⑩	Saco porta- acessórios
④	Conexão do bico	⑪	Funil
⑤	Escova multiuso	⑫	Medidor
⑥	Limpador de vidro	⑬	Pano de piso
⑦	Conexão para escova de piso	⑭	Revestimento para escova multiuso

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Enchimento da caldeira antes da utilização

- Desaparafuse a tampa de segurança (I) e, usando o funil fornecido (11), verta na caldeira uma medida (12) de água até ao nível MÁX. e mais uma medida de água até ao nível 500 cc. (Fig. 1). Verta a água muito lentamente através do funil para evitar a formação de bolhas de ar no interior da caldeira que poderiam provocar a saída da água do depósito durante o enchimento.
- Reparafuse a tampa de segurança (I).
- Encaixe na pistola (C) o acessório desejado (vide parágrafo “**ACESSÓRIOS**”).

Como ligar o aparelho

- Insira a ficha na tomada de corrente elétrica e ligue o aparelho pelo interruptor de ligar/desligar (G); a respectiva lâmpada piloto vermelha se acende (E) (Fig. 2).
- Passados alguns minutos, o acendimento da lâmpada piloto verde de vapor pronto (F) sinalizará que a caldeira está sob pressão e que o aparelho já pode emitir vapor.

Funcionamento do aparelho

- A lâmpada piloto de vapor pronto (F) apaga-se e volta a acender-se durante o funcionamento para indicar a manutenção da pressão de serviço.
- A fim de impedir a ativação acidental da emissão de vapor, é necessário deslocar o cursor de bloqueio (B) da esquerda para a direita (→); para desbloquear, desloque o cursor (B) da direita para a esquerda (←) (Fig. 3).
- Para continuar a emissão de vapor, pressione o botão (A) posto na pistola (C).
- Na primeira utilização, é aconselhável apontar o jato de vapor para dentro de um recipiente para eliminar todo resíduo de água do tubo (uma eventual saída de água se deve à condensação do vapor dentro do tubo). Repita esta operação após alguns minutos de pausa. Em todo caso, quando a pistola começar a emitir vapor, aconselha-se apontar sempre o jato para o chão.



ATENÇÃO: Quando o aparelho não é utilizado, bloqueie sempre o botão de emissão de vapor (A) com o apropriado cursor de bloqueio (B).



Na primeira utilização, o aparelho poderá emitir odores resultantes dos resíduos de produção, o que é perfeitamente normal. Assegure uma boa ventilação do local.

Como desligar o aparelho

- Após a utilização, desligue o aparelho pelo interruptor (G) e retire a ficha da tomada de corrente. Efetue a limpeza dos acessórios e da caldeira como descrito no parágrafo “**LIMPEZA E MANUTENÇÃO**”.
- Enrole o tubo flexível em torno do corpo do aparelho (H) e reponha a pistola (C) na pega (J), depois de ter posicionado o cursor (B) na posição de bloqueio.

ACESSÓRIOS

Bico de lança (1)

Este acessório permite efetuar uma limpeza profunda de todas as superfícies sujeitas a sujidade persistente. O bico pode ser aplicado diretamente na pistola (C) ou nos tubos de prolongamento (9) por meio da conexão específica (4). Posicione a marca do bico para cima no centro, rode-o no sentido horário na pistola até ao bloqueio.

Escova redonda (2)

A escova redonda (2) permite eliminar manchas particularmente difíceis, presentes, por exemplo, em fornos ou em juntas de azulejos. Pode ser utilizado também para a limpeza de sanitas, lavatórios, duchas ou banheiras, removendo todo sinal de calcário. É utilizada com o bico de lança (1): posicione antes o bico (1) no esguicho da pistola (D) – como acima descrito - depois insira a escova redonda (2) no bico. Nota: O bico também pode ser acoplado aos tubos prolongadores mediante a conexão própria.

Bico inclinado (3)

Este acessório é utilizado com o bico de lança (1).

O bico inclinado é particularmente útil no caso de pontos de difícil acesso e para remover a sujidade de modo rápido e simples em cantos escondidos, como radiadores, persianas e sanitas. Aplique o bico inclinado (4) no esguicho da pistola (D) – como acima descrito – e depois insira o bico inclinado (2) no bico de lança (1). Nota: O bico também pode ser acoplado aos tubos prolongadores mediante a conexão própria.

Conexão do bico (4)

A conexão do bico (4) é fixada no tubo prolongador de modo a ligar outros acessórios ao tubo e permitir a limpeza de pontos de difícil acesso (ex. em altura).

Escova multiuso (5)

A escova multiuso pode ser aplicada diretamente na pistola (C) ou nos tubos prolongadores por meio da conexão do bico (4). Graças ao revestimento de série (14) aplicado na escova multiuso (5), a escova pode ser utilizada para remover o pó de sofás, poltronas, cobertores, colchões e almofadas. Em todo caso, é aconselhável fazer defluir a condensação produzida pelo vapor num recipiente antes e durante cada utilização para evitar molhar o tecido.

Limpador de vidro (6)

É possível aplicar o limpador de vidro (6) na escova multiuso (5): posicione a escova diagonalmente no limpador de vidro de modo a encaixar as fendas traseiras das linguetas, depois empurre a escova para frente até ao encaixe do limpador de vidro. O limpador de vidro permite limpar e deixar brilhantes janelas, espelhos e superfícies lúcidas. Também é indicado para remover o calcário em box de duche.

Escova de piso (8) com conexão para escova de piso (7)

Aplique a escova de piso (8) nos tubos prolongadores (9) por meio da conexão (7). É aconselhável aplicar antes de escova de piso na conexão, posicionar o pano na escova e depois inserir a conexão no tubo prolongador. A escova de piso é dotada de ganchos práticos onde é possível aplicar outro pano lavável na máquina para além do pano já fornecido (13).

Para a fixação do pano, coloque a escova sobre o pano e insira os panos que sobram na escova.

Tubos prolongadores (9)

Os tubos prolongadores são encaixados um no outro. Para separá-los, atue na tecla correspondente. Os tubos prolongadores são utilizados com a escova de piso por meio da conexão (7); são úteis também para facilitar a limpeza de pontos de difícil acesso, aplicados na conexão do bico (4) e no acessório específico.

Saco porta-acessórios (10)

De série é fornecido um prático saco porta-acessórios para guardar todos os acessórios e tê-los sempre ao alcance da mão.

ENCHIMENTO DA CALDEIRA DURANTE A UTILIZAÇÃO

No caso de vazamento de água da caldeira durante o funcionamento, desligue o aparelho pelo interruptor (G), retire a ficha da tomada e siga as seguintes instruções:

- Prima o botão de emissão de vapor (A) para retirar o vapor residual;
- Desaparafuse lentamente a tampa de segurança (I) e espere alguns segundos até parar o assobio do vapor. Esvazie completamente a caldeira. Espere alguns minutos antes de encher novamente a caldeira;
- Verta a água pelo funil, lentamente para evitar salpicos.
- **Depois de ter retirado a ficha da tomada, é aconselhável esperar pelo menos 3 minutos antes de encher novamente a caldeira;**
- Reaparafuse a tampa de segurança (I).
- Insira a ficha na tomada.
- Ligue o aparelho: o led de funcionamento acender-se-á.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Remoção dos resíduos de calcário



ATENÇÃO: Efetue a limpeza da caldeira ao menos uma vez por mês de modo a eliminar eventuais resíduos de calcário que possam comprometer o normal funcionamento do aparelho.



ATENÇÃO: Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada de corrente e deixe-o arrefecer antes de começar a limpeza da caldeira, de modo a evitar ferimentos e queimaduras.

- Deixe sair a pressão residual da caldeira mantendo premido o botão de emissão de vapor (A) na pistola (C). Dirija o jato para um recipiente.
- Desaparafuse lentamente a tampa de segurança (I) e remova-a.
- Verta lentamente a água na caldeira para evitar salpicos. Sacuda o aparelho e vire-o para baixo para esvaziá-lo. Repita o procedimento várias vezes.



ATENÇÃO: Não coloque vinagre, descalcificantes ou outras substâncias perfumadas dentro da caldeira de modo a evitar danificar o aparelho e fazer caducar a garantia

Limpeza do aparelho

Verifique se o aparelho está desligado (led vermelho apagado) e retire a ficha da tomada antes de começar a limpeza.

ATENÇÃO: Não use detergentes ou diluentes.

- 1 Bloqueie o cursor (B) pelo botão de emissão de vapor. Espere o aparelho arrefecer (aprox. 2 horas).
- 2 Se necessário, limpe o aparelho com um pano húmido.
- 3 Se necessário, limpe o aspersor/esguicho da pistola (D) com uma agulha.

Escova multiuso

Pano de piso

Estes acessórios são laváveis na máquina. Siga as instruções reportadas nas etiquetas.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES... (Suporte em caso de avaria)

PROBLEMA	CONTROLO	POSSÍVEL CAUSA	POSSÍVEL SOLUÇÃO
A lança não emite vapor	Lâmpada piloto de vapor pronto (F) apagada	Caldeira fria	Espere a lâmpada piloto de vapor pronto (F) acender
	Lâmpada piloto de vapor pronto (F) acesa	Falta água na caldeira	Efetue os procedimentos indicados no parágrafo "INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO"
	Led de vapor pronto (F) aceso, água na caldeira	Mau funcionamento	Contate o Serviço de Assistência
Sai pouco vapor do tubo	Led de vapor pronto (F) aceso	Caldeira fria	Espere a caldeira aquecer

ELIMINAÇÃO

Embalagem

A embalagem do produto é composta de materiais recicláveis. Elimine-os de acordo com o tipo de contentor apropriado.

Aparelhagens eletrónicas

Não elimine as aparelhagens eletrónicas juntamente com o lixo doméstico.

Em conformidade com a diretiva CE 2002/96/CE, no fim de vida, o aparelho deve ser eliminado de modo apropriado. Isso permite a reutilização do material reciclável contido no aparelho, com vista a limitar o impacto ambiental.

Entregue o aparelho no fim de vida a um centro de recolha de resíduos elétricos ou a um centro de reciclagem.

Para mais informações, dirija-se a uma empresa de eliminação local ou à própria administração municipal.

DADOS TÉCNICOS

Alimentação: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Potência: 1600 Watt

GARANTIA

Estimado cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos (garantia convencional) a contar da data de compra. No caso de defeito de fabrico, poderá usufruir dos direitos estabelecidos pela lei perante o vendedor. Os direitos legais não serão limitados pela nossa garantia a seguir descrita.

Condições de garantia

O prazo de garantia começa a partir da data de compra do produto. Guarde o talão de compra original pois é um comprovativo da compra efetuada.

No caso de defeito de material ou de produção até três anos (garantia convencional) a contar da data de compra do produto, efetuaremos, a nosso juízo, a reparação ou a substituição gratuita. Tal intervenção em garantia pressupõe que, dentro do prazo de três anos (garantia convencional), o produto com defeito e o comprovativo de compra (talão) sejam restituídos acompanhados de uma breve descrição do defeito e da data em que surgiu o problema.

Se o defeito for abrangido pela nossa garantia, o produto será reparado ou substituído.

Prazo de garantia e direito legal de reclamação por defeito

O prazo de garantia não será prorrogado pela garantia legal. Quanto supra refere-se também às peças substituídas e reparadas. Comunique os eventuais danos e defeitos encontrados logo após a desembalagem do produto. Toda reparação ou substituição solicitada após o termo do prazo de garantia estará sujeita a pagamento.

Âmbito da garantia

O produto foi realizado com todos os cuidados e no respeito de severas normas de qualidade além de ter sido sujeito a ensaio antes da entrega.

A garantia cobre defeitos de material ou de produção. A garantia não cobre peças sujeitas a normal desgaste nem danos em peças frágeis como, por exemplo, interruptores, acumuladores de vidro ou danos derivados de transporte.

A presente garantia caduca no caso de má utilização ou manutenção do produto. Para a correta utilização do produto siga as instruções reportadas nas instruções de utilização. Evite absolutamente efetuar operações desaconselhadas ou que constituam objeto de advertência.

O produto destina-se exclusivamente a uso privado e não comercial. A garantia caduca no caso de abuso, uso impróprio, uso de força ou intervenções não efetuadas pelos nossos centros autorizados de serviço de assistência.

Gestão dos casos em garantia

Para permitir uma gestão rápida do problema, siga as seguintes indicações:

- Para qualquer pedido, disponha do talão e do código (IAN 86549) como prova de compra.
- O código está indicado na placa ou na capa do manual de instruções (embaixo, à esquerda).
- No caso de anomalias ou defeitos, contate o serviço de assistência, a seguir mencionado, por telefone ou por e-mail.
- O produto reconhecido como defeituoso deve ser enviado, a cargo do vendedor, ao endereço fornecido pelo serviço de assistência, anexando o talão de compra, a descrição do defeito e a indicação da data em que o defeito foi verificado.
- Embale o aparelho defeituoso com cuidado antes de enviá-lo ao serviço de assistência.

Cartão da garantia**Firma e sede do vendedor:**

LIDL

Endereço do serviço de assistência:

Aries Lusitania

Electrodomesticos, Lda

Rua da Botica 252, 1º sala 1 a 3

4470-575 Moreira da Maia

Fax: 229419050

Telefone Hotline:

229613190

E-mail:

-

Designação do fabricante/importador:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Designação do produto:

Limpeza a vapor IAN 86549

N.º de identificação do produto/fabricante:

SDR-1500A1

Nome do comprador:

.....

Código postal/Localidade:

.....

Rua:

.....

Tel. n.º / e-mail:

.....

Assinatura:

.....

Descrição da avaria:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

CONTENTS

SYMBOLS	51
IMPORTANT SAFEGUARDS	51
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE.....	55
DESCRIPTION OF ATTACHMENTS	55
INSTRUCTIONS FOR USE.....	55
Filling the boiler tank before use	55
Switching on	55
Operation	56
Switching off the appliance.....	56
ATTACHMENTS.....	56
FILLING THE BOILER TANK DURING USE.....	57
CLEANING AND MAINTENANCE	58
Removing scale residues	58
Cleaning the appliance.....	58
Multipurpose brush.....	58
Floor brush.....	58
TROUBLESHOOTING (Support in case of breakdown)	59
DISPOSAL	59
WARRANTY	60

SYMBOLS

The information in this manual is labelled as follows:



DANGER for children



DANGER from electricity



DANGER from other causes



WARNING danger of scalds



IMPORTANT possible damage to materials

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE.

DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS.

This manual must accompany the appliance in case it is passed on to others. This appliance conforms to the Directives 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC.



DANGER to children



- This appliance may be used by children over 8 years of age, by persons with reduced mental, sensory or physical capabilities or by persons without experience only if supervised or previously instructed in the safe use of the appliance and as a result, aware of the risks involved. Children are not permitted to play with the appliance. Cleaning and maintenance may not be performed by children without the supervision of an adult.
- When disposing of the appliance as waste, it must be made inoperative by cutting off the power cord. Also remember to make any parts of the potentially hazardous parts of the appliance safe, as there is a risk that children may use them as playthings.

- Packaging elements must not be left in reach of children as they are potentially hazardous.
- Children must not be allowed to play with the appliance.



DANGER from electricity



- Make sure that the power voltage of the appliance corresponds to that of your mains electricity.
- Always connect the appliance to a properly earthed socket.
- In case of using extension leads, these must be suitable for the appliance power to avoid danger to the operator and for the safety of the environment in which the appliance is being used. Extension leads, if not suitable, can cause operating anomalies.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power mains; unplug it after every use.
- Always switch off the appliance at the main switch and unplug it from the power mains before refilling it.
- Make sure that hands are dry before using or adjusting the appliance switches, before touching the plug or power connections.



DANGER from other causes



- Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sunshine, etc.).
- Never place the appliance on or near to sources of heat.
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
-  Never point steam jets in the direction of people, animals or plants or towards appliances that contain electrical parts (e.g., oven interiors).
- Never direct steam jets onto the appliance itself.
- **Never immerse the body of the appliance, plug or power cord in water or other liquids; clean them with a damp cloth.**
- Never use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance is faulty / damaged.

- All repairs, including the replacement of the power cord, must only be carried out by an Assistance Centre or by technicians authorised, so as to prevent any risks.
- This appliance has been designed for **domestic use only** and may not be used for commercial or industrial purposes.
- This appliance is intended for home use only, as described in the manual. The new steam system offers different possibilities for use. Permitted uses include, for example:
 - Upholstery cleaning,
 - Cleaning tiles, mirrors and windows,
 - Removing stains from carpets and much more...
- During use, the appliance contains pressurised steam: improper use may be dangerous. The manufacturer refuses to accept any liability for damage resulting from improper or incorrect use of the appliance.
- When the appliance is not in use, always lock the steam dispensing button with the special cursor.



WARNING danger of scalds



- If the steam button is pressed before the boiler has reached the optimum temperature, then water instead of steam could come out of the nozzle.
- Never touch hot surfaces while using the product. Leave attachments to cool before replacing them.
- **Even when the appliance is not in operation, unplug it from the power mains and leave it to cool before inserting or removing single parts or before cleaning it.**
-  **IMPORTANT:** danger of scalds

NEVER OPEN THE CAP ON THE BOILER TANK DURING USE.

IMPORTANT: Before unscrewing the cap on the boiler tank, proceed as follows:

- ✓ switch off the appliance at the main switch and unplug the power cord from the mains socket;
- ✓ bleed out the remaining pressure from the boiler tank, using the steam button on the gun and pointing

- the jet into a suitable container;
- ✓ leave the appliance to cool for a few minutes;
- ✓ slowly loosen the boiler tank cap, part of the way and wait for a few seconds;
- ✓ unscrew the cap completely and remove it.



IMPORTANT possible damage to materials



- Before using the product, make sure that all items, surfaces and fabrics to be cleaned are resistant to or compatible with the high temperature of the steam. Specifically, treated terracotta flooring, wooden surfaces or delicate fabrics, such as silk or velvet, should not be treated without first consulting the instructions from the manufacturer and carrying out a test on a small hidden sample part.
- Never use in swimming pools containing water.
- Never add scale removers, fragrances, alcohols or detergents to the boiler tank, as these could damage the appliance. We recommend filling with tap water or alternatively, with 50% demineralised water and 50% tap water in areas where the water is very hard.
- Never use the appliance if there is no water in the boiler tank as this could damage the pump.
- Before switching on the appliance, make sure that there is sufficient water inside the boiler tank. If it is necessary to refill the tank during use, proceed as described previously, and following the instructions in the paragraph **"FILLING THE BOILER TANK DURING USE"**.
- Clean the boiler tank at least once a month so as to eliminate any scale residues that might affect the normal operation of the appliance (see the paragraph **"CLEANING AND MAINTENANCE"**).
- Never use the window wiper brush if the surface to be cleaned is cold; the thermal movement could cause the surface to break, In cold seasons, where the temperature is particularly low, pre-heat the glass with steam jets, all over, from a distance of about 40 cm.
- When using for the first time or after a long pause, direct the steam jet into a container to eliminate any excess water.
- Do not threaten the safety of the appliance by using parts that are not original or which have not been approved by the manufacturer.
- Unplug the appliance by gripping the plug firmly and pulling it out

of the power socket; never unplug the appliance by pulling on the power cord.

- Any changes to this product not expressly authorised by the manufacturer may make safety devices inoperative and will also render the user's warranty null and void.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

Pos.	Description	Pos.	Description
A	Steam dispenser button	F	Steam ready light
B	Lock cursor	G	On/off switch
C	Gun	H	Body with boiler tank
D	Gun nozzle	I	Safety cap
E	Operating light	J	Handle

DESCRIPTION OF ATTACHMENTS

Pos.	Description	Pos.	Description
①	Wand nozzle	⑧	Floor brush
②	Round brush	⑨	Extension tubes
③	Angled nozzle	⑩	Attachment bag
④	Nozzle attachment	⑪	Funnel
⑤	Multipurpose brush	⑫	Measure
⑥	Window wiper	⑬	Floor cloth
⑦	Floor brush attachment	⑭	Cover for multipurpose brush

INSTRUCTIONS FOR USE

Filling the boiler tank before use

- Unscrew the safety cap (I) and use the funnel provided (11) to pour in a measure (12) of water filled up to the MAX level and another measure of water, filled up to 500 cc. (Fig. 1). Pour the water very slowly through the funnel to avoid the formation of air bubbles inside the boiler tank, which could cause water to spill out of the tank while it is being filled.
- Screw on the safety cap (I).
- Fit the required tool (see the "**ATTACHMENTS**" paragraph) to the gun (C).

Switching on

- Plug the appliance into a mains socket and press the on/off switch (G); the red light (E) will switch on (Fig. 2).
- After a few minutes, the green light (F) will switch on to show that the steam is ready, meaning that the tank is pressurised and that the appliance is ready to dispense steam.

Operation

- The steam ready light (F) will switch on and off during operation to show that the appliance has reached working pressure.
- To prevent the steam from being dispensed accidentally, the lock cursor (B) must be moved from the left to the right (); to release the steam function, move the cursor (B) from right to left () (Fig. 3).
- To dispense steam, press the button (A) on the gun (C).
- When using for the first time, it is a good idea to spray the steam jet into a container to get rid of any water residues that might be inside the tube (any water coming out is because of the condensed steam inside the tube). This action needs to be repeated even after a few minutes of appliance inactivity. In any case, when the gun begins to dispense steam, always point the jet downwards to the ground.



IMPORTANT: When the appliance is not used, always block the steam button (A) using the relevant cursor (B).



During the first use, it is possible for odours to form; this is nothing to worry about. Make sure that the room is suitably ventilated.

Switching off the appliance

- After use, switch off the appliance, using the switch (G) and unplug it from the mains power socket. Clean the attachments and boiler tank as described in the “**CLEANING AND MAINTENANCE**” section.
- Wind the hose around the body of the appliance (H) and fit the gun (C) over the handle (J), after placing the cursor (B) in the lock position.

ATTACHMENTS

Wand nozzle (1)

This attachment serves for deep-down cleaning of all surfaces affected by stubborn dirt. The nozzle can be fitted directly to the gun (C) or to the extension tubes (9) using the attachment (4). Position the nozzle slot upwards in the centre, then turn it clockwise into gun until it locks into place.

Round brush (2)

The round brush (2) is used to remove stubborn stains, such as those found on cook tops or in the cracks between tiles. It can also be used to clean bathroom fixtures, sinks, showers or bath tubs, removing all traces of scale buildup.

It is used with the wand nozzle (1): first fit the nozzle (1) onto the nozzle of the gun (D) – as described above – then insert the round brush (2) into the nozzle.

N.B.: The nozzle can also be used together with the extension, with the special attachment.

Angled nozzle (3)

This attachment is used together with the wand nozzle (1).

The angled nozzle is especially useful for points that are difficult to access in order to remove dirt quickly and easily from hidden corners such as radiators, blinds and bathroom fixtures.

Fit the angled nozzle (4) to the gun nozzle (D) –as described above – then insert the angled

nozzle (2) in the wand nozzle (1).

N.B.: The nozzle can also be used with the extension tubes, with the special attachment.

Nozzle attachment (4)

The nozzle attachment (4) is fixed to the extension tube so as to connect other attachments to the tube and make it easier to clean points that are hard to reach (e.g. due to height).

Multipurpose brush (5)

The multipurpose brush can be connected directly to the gun (C) or to the extension tubes, using the nozzle attachment (4). Using the cover provided (14), which needs to be attached to the multipurpose brush (5), the brush can be used to remove dust from sofas, armchairs, throws, mattresses and cushions or pillows. In any case, it is advisable to make sure that the condensation from the steam flows into the container before and during use, to prevent the fabric from becoming wet.

Window wiper (6)

It is possible to fit the window wiper (6) to the multipurpose brush (5): position the brush diagonally on the window wiper so that the rear slots hook onto the tabs and then press the brush forwards until the window wiper locks into place. The window wiper is used to polish windows, mirrors and polished surfaces. It is also simple to use in shower cubicles to remove the build up of scale deposits.

Floor brush (8) with special joint to floor brush attachment (7)

Fit the floor brush (8) to the extension tubes (9) using the relevant attachment (7). It is advisable first to fit the floor brush to the attachment, then the floor cloth to the brush and finally, to fit the attachment to the extension tube. The floor brush has handy hooks to which it is possible to fit any type of machine-washable floor cloth, as well as the cloth provided (13). To secure the cloth, place the brush on it and then tuck the cloth sides into the brush.

Extension tubes (9)

The extension tubes are inserted into one another. To separate them, use the release button. The extension tubes are used with the floor brush and the proper attachment (7); they also make it easier to use when cleaning points that are difficult to reach, when fitted with the nozzle attachment (4) and the proper attachment.

Attachment bag (10)

The appliance is provided with a practical bag for attachments, keeping them within easy reach at all times.

FILLING THE BOILER TANK DURING USE

If water should leak out of the boiler tank during use, switch off the appliance from the On/Off switch (G), unplug it from the mains and proceed as follows:

- Press the steam button (A) to discharge any remaining steam;
- Slowly loosen the safety cap (I) and wait a few seconds until the whistling of the steam can no longer be heard. Empty the boiler tank completely and wait a few minutes before refilling the boiler tank;

- Pour in the water using the funnel provided, slowly at first, to avoid splashing.
- **After unplugging the appliance from the mains, wait at least 3 minutes before adding water to the boiler tank;**
- Tighten the safety cap (I).
- Plug the appliance back into the mains.
- Switch on the appliance; the red light will switch on.

CLEANING AND MAINTENANCE

Removing scale residues



IMPORTANT: Clean the boiler tank at least once every month so as to remove any scale residues which might affect the normal operation of the appliance.



IMPORTANT: Switch off the appliance, unplug it from the mains power and leave it to cool before cleaning out the boiler tank, so as to avoid the risk of scalds.

- Discharge any remaining pressure from the boiler tank, by holding down the steam dispensing button (A) on the gun (C). Direct the steam jet into a special container.
- Slowly loosen the safety cap (I) then remove it completely.
- Slowly pour water into the boiler tank to avoid splashes. Shake the appliance and turn it upside down to empty it. Repeat this step several times.



WARNING: Never add scale removers, vinegar or other perfumed substances to the tank, as these risk damaging the appliance with immediate cancellation of the warranty.

Cleaning the appliance

Make sure that the appliance is off (red light off) and unplug it before cleaning.

IMPORTANT: Do not use detergents or thinners.

1. Block the lock cursor (B) in place with the steam button and leave the appliance to cool completely (approx. 2 hours).
2. If necessary, wipe the appliance clean with a damp cloth.
3. If necessary, clean the steam nozzle of the gun (D) with a needle.

Multipurpose brush

Floor brush

These accessories are machine washable. Follow the care instructions on the label.

TROUBLESHOOTING... (Support in case of breakdown)

PROBLEM	CHECK	POSSIBLE CAUSES	POSSIBLE REMEDY
No steam comes out of the nozzle	Steam ready light (F) off	Cold boiler tank	Wait for the steam ready light to switch on (F)
	Steam ready light (F) on	No water in the boiler tank	Refill the tank, as described in the paragraph "INSTRUCTIONS FOR USE"
	Steam ready light (F) on; water in the boiler tank	Malfunction	Contact the Assistance Service
Very little steam comes out of the tube	Steam ready light (F) on	Boiler tank cold	Wait for the boiler tank to heat up

DISPOSAL

Packaging

The product is packaged using recyclable materials, which must be disposed of in the proper containers.

Electronic equipment

Do not dispose of electronic equipment in normal household waste.

Compliant with EU directive 2002/96/EC, at the end of its useful life, the appliance must be disposed of in a suitable manner. This will make it possible to re-use recyclable material, limiting the impact on the environment.

Dispose of the appliance at a collection centre for electrical waste or a recycling centre.

For more information, please contact your local disposal company or local authority.

TECHNICAL DATA

Mains Power: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Power: 1600 Watt

WARRANTY

Dear Customer,

This appliance is provided with a 3-year warranty (statutory warranty) from the date of purchase. In case of a faulty product, the purchaser is covered by statutory consumer rights, which are not limited by the following warranty.

Warranty conditions

The warranty period commences at the date of purchase. Keep the original receipt as proof of purchase.

In case of defects in material or workmanship found within three years (statutory warranty) from the date of purchase of the product, we will, at our discretion, repair or replace the appliance free of charge. This intervention, under warranty requires that within the period of three years (statutory warranty), that the faulty appliance and proof of purchase (receipt) be presented together with a short description of the fault, including the date on which the problem was found.

In the event that the fault is covered by warranty, the appliance will be repaired or replaced. The repair or replacement of the product does not imply the start of a new warranty period.

Warranty period and legal right to complaint due to fault

The warranty period is not extended by the legal warranty. The above also refers to parts that are replaced or repaired. Report damage or any faults found at the time of purchase immediately after unpacking. Repairs requested after the warranty period has expired will be charged.

Warranty application

This product has been made with care and according to strict quality standards; it is also scrupulously inspected before delivery.

The warranty applies to defects in material and workmanship. The warranty does not extend to parts of the product that are subject to normal wear and tear and which, as a result, can be considered wear parts; it also does not cover fragile parts such as switches, breakers and accumulators in glass, or damage caused during transport.

This warranty will become null and void in the event that the product is damaged or not used or subjected to maintenance as appropriate. For suitable product use, abide by the guidelines in the instructions for use. Avoid all use or operations that are advised against in the instructions for use or which are the subject of warnings.

This product is destined exclusively for private use and not for business purposes. The warranty will become null and void in the event of abuse, improper use, use of force or interventions carried out by persons other than our authorised assistance services.

Warranty procedures

To allow rapid processing of the problem, please proceed as follows:

- Any request must be accompanied by a receipt and by the code no. (IAN 86549) as proof of purchase.
- The code number is shown on the rating plate or front of the instructions for use (bottom left).
- In case of operating errors or other faults, contact the following assistance service by **telephone** or **email**.
- If the product is found to be faulty, it can be sent, carriage paid, to the address provided by the assistance centre, attaching proof of purchase (receipt), a description of the fault and the date on which the problem was found.
- Package the faulty appliance with care before sending it to the assistance service.

Warranty card

Company and seller's headquarters:

LIDL

Service address:

Home-tek Europe Limited

Roe Head House

Far Common Road

Mirfield

West Yorkshire

WF14 0DQ

England

Phone hotline:

08452-100888

E-mail:

-

Name of manufacturer/importer:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Product name:

Steam Cleaner IAN 86549

Product/manufacture ID no.:

SDR-1500A1

Buyer's name:

.....

Postal Code/City:

.....

Street:

.....

Phone/E-mail:

.....

Signature:

.....

Fault description:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

INDICE

SIMBOLOGIA.....	63
AVVERTENZE IMPORTANTI	63
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO.....	67
DESCRIZIONE ACCESSORI	67
ISTRUZIONI PER L'USO	68
Riempimento della caldaia prima dell'uso.....	68
Accensione	68
Funzionamento	68
Spegnimento dell'apparecchio	68
ACCESSORI	69
RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO	70
PULIZIA E MANUTENZIONE.....	70
Rimozione dei residui di calcare.....	70
Pulizia dell'apparecchio	71
Spazzola multiuso.....	71
Panno per pulizia pavimento.....	71
COME COMPORTARSI IN CASO DI INCONVENIENTI (Supporto in caso di guasto).....	71
SMALTIMENTO	72

SIMBOLOGIA

Le informazioni contenute nel presente manuale sono etichettate come segue:



PERICOLO per i bambini



PERICOLO dovuto a elettricità



PERICOLO derivante da altre cause



AVVERTENZA relativa a ustioni



ATTENZIONE possibili danni materiali

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

In caso di trasferimento dell'apparecchio ad altri, consegnare anche il presente manuale.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.



PERICOLO per i bambini



- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e conseguentemente consapevoli dei rischi derivanti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuati da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Nel caso si decida di smaltire il prodotto come rifiuto, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio

suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.



PERICOLO dovuto a elettricità



- Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con la messa a terra.
- In caso di utilizzo di prolunghe elettriche, quest'ultime devono essere adeguate alla potenza dell'apparecchio, onde evitare pericoli all'operatore e per la sicurezza dell'ambiente dove si opera. Le prolunghe non adeguate possono provocare anomalie di funzionamento.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
- Spegnerne sempre l'apparecchio mediante l'interruttore e staccare la spina dalla presa di alimentazione prima dei rifornimenti.
- Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.



PERICOLO derivante da altre cause



- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Non mettere l'apparecchio sopra o in prossimità di fonti di calore.
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
-  Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali, piante oppure verso apparecchiature che contengono parti elettriche (es: interno dei forni).
- Non dirigere mai il getto di vapore verso l'apparecchio stesso.
- **Non immergere mai il corpo del prodotto, la spina ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi, usare un panno**

umido per la loro pulizia.

- Non usare l'apparecchio qualora il cavo elettrico o la spina risultino danneggiati, o l'apparecchio stesso risulti difettoso / danneggiato.
- Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza o da tecnici autorizzati, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio è concepito per il **solo uso domestico** e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- L'apparecchio è destinato ad un uso esclusivamente domestico come indicato nel manuale. Il Suo nuovo sistema a vapore consente svariate possibilità di utilizzo. Gli usi consentiti sono, ad esempio:
 - pulizia delle imbottiture,
 - pulizia di piastrelle, specchi e finestre,
 - rimozione di macchie da moquette e molto altro...
- L'apparecchio in uso contiene vapore in pressione: un utilizzo improprio può risultare pericoloso. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio o errato del prodotto.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato bloccare sempre il pulsante di erogazione vapore tramite l'apposito cursore di bloccaggio.



AVVERTENZA relativa a ustioni



- Premendo il pulsante erogazione vapore, prima che la caldaia abbia raggiunto la temperatura ottimale, potrebbe uscire acqua anziché vapore dalla pistola.
- Non toccare le superfici calde durante l'uso del prodotto. Lasciare raffreddare gli accessori prima di sostituirli.
- **Anche quando l'apparecchio non è in funzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e lasciarlo raffreddare prima di inserire o togliere le singole parti o prima di eseguire la pulizia.**
-  **ATTENZIONE:** pericolo di scottature.

NON APRIRE IL TAPPO CALDAIA DURANTE L'USO

ATTENZIONE: Prima di svitare il tappo caldaia, procedere come segue:

- ✓ spegnere l'apparecchio mediante l'interruttore e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente;
- ✓ scaricare la pressione residua all'interno della caldaia, azionando il pulsante erogazione vapore sulla pistola, dirigendo il getto in un apposito recipiente;
- ✓ lasciare raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti;
- ✓ svitare parzialmente e lentamente il tappo caldaia ed attendere alcuni secondi;
- ✓ svitare completamente e rimuovere il tappo caldaia.



ATTENZIONE possibili danni materiali



- Prima di utilizzare il prodotto assicurarsi che gli oggetti, le superfici ed i tessuti da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici di legno e tessuti delicati, quali seta o velluto, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.
- Non usare in piscine contenenti acqua.
- Non aggiungere mai prodotti scrostanti, aromatici, alcolici o detersivi all'interno del serbatoio acqua, in quanto potrebbero danneggiare l'apparecchio. Si consiglia l'utilizzo di acqua del rubinetto oppure 50% demineralizzata e 50% di rubinetto in caso di acqua molto dura.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua nella caldaia; in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi.
- Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che vi sia acqua sufficiente all'interno della caldaia. Nel caso in cui si debba effettuare un rifornimento di acqua durante l'utilizzo, procedere come descritto in precedenza, attenendosi anche a quanto riportato nel paragrafo **"RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO"**.
- Eseguire la pulizia della caldaia almeno una volta al mese in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possano compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio (vedere paragrafo **"PULIZIA E MANUTENZIONE"**).

- Non utilizzare la spazzola tergivetro se la superficie da trattare è fredda. L'eventuale sbalzo termico potrebbe provocarne la rottura. In stagioni con temperature particolarmente basse, pre-riscaldare i vetri attraverso l'emissione di vapore su tutta la superficie da trattare da una distanza di circa 40 cm.
- Al primo utilizzo o dopo una lunga pausa, dirigere il getto in un recipiente per eliminare l'acqua in eccesso.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore.
- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
A	Pulsante erogazione vapore	F	Spia pronto vapore
B	Cursore di bloccaggio	G	Interruttore accensione/spegnimento
C	Pistola	H	Corpo con caldaia
D	Ugello pistola	I	Tappo di sicurezza
E	Spia di funzionamento	J	Maniglia

DESCRIZIONE ACCESSORI

Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
①	Beccuccio a lancia	⑧	Spazzola per pavimento
②	Spazzola tonda	⑨	Tubi di prolunga
③	Beccuccio inclinato	⑩	Sacca porta accessori
④	Raccordo beccuccio	⑪	Imbuto
⑤	Spazzola multiuso	⑫	Misurino
⑥	Tergivetro	⑬	Panno pavimento
⑦	Raccordo per spazzola pavimento	⑭	Rivestimento per spazzola multiuso

ISTRUZIONI PER L'USO

Riempimento della caldaia prima dell'uso

- Svitare il tappo di sicurezza (I) e, usando l'imbuto in dotazione (11), versare nella caldaia un misurino (12) d'acqua sino al livello MAX. ed un ulteriore misurino d'acqua pari al livello 500 cc. (Fig. 1). Versare l'acqua molto lentamente tramite l'imbuto per evitare la formazione di bolle d'aria all'interno della caldaia che potrebbero provocare la fuoriuscita dell'acqua dal serbatoio durante il riempimento.
- Riavvitare il tappo di sicurezza (I).
- Applicare alla pistola (C) l'accessorio desiderato (vedere paragrafo **"ACCESSORI"**).

Accensione

- Inserire la spina elettrica nella presa di corrente ed avviare l'apparecchio premendo l'interruttore di accensione (G); si illuminerà la relativa spia rossa (E) (Fig. 2).
- Dopo pochi minuti l'accensione della spia verde di pronto vapore (F) segnerà che la caldaia è sotto pressione e che l'apparecchio è in grado di produrre vapore.

Funzionamento

- La spia di pronto vapore (F) si spegne e si riaccende durante il funzionamento ad indicare il raggiungimento della pressione di esercizio.
- Al fine di impedire l'attivazione accidentale dell'erogazione vapore è necessario spostare il cursore di bloccaggio (B) da sinistra a destra (); per sbloccare spostare il cursore (B) da destra a sinistra ( (Fig. 3).
- Per procedere con l'erogazione di vapore, premere l'apposito pulsante (A) posto sulla pistola (C).
- Al primo utilizzo è consigliabile dirigere il getto del vapore all'interno di un contenitore per eliminare ogni traccia di acqua residua nel tubo (L'eventuale fuoriuscita d'acqua è dovuta alla condensa del vapore all'interno del tubo). Ripetere quest'azione anche dopo qualche minuto di inattività. In ogni caso, quando la pistola inizia ad erogare vapore, si consiglia di dirigere sempre il getto verso terra.



ATTENZIONE: Quando l'apparecchio non viene utilizzato bloccare sempre il pulsante di erogazione vapore (A) tramite l'apposito cursore di bloccaggio (B).



Durante il primo utilizzo è possibile la formazione di odori che non deve comunque destare preoccupazione. Assicurare un'aerazione sufficiente.

Spegnimento dell'apparecchio

- Ad utilizzo terminato, spegnere l'apparecchio premendo l'apposito interruttore (G) e staccare la spina dalla presa di corrente. Procedere con la pulizia degli accessori e della caldaia, operando come descritto nel paragrafo **"PULIZIA E MANUTENZIONE"**.
- Avvolgere il tubo flessibile attorno al corpo dell'apparecchio (H) e riporre la pistola (C) sopra l'apposita maniglia (J), dopo aver posizionato il cursore (B) nella posizione di bloccaggio.

ACCESSORI

Beccuccio a lancia (1)

Questo accessorio consente una pulizia profonda di tutte le superfici soggette a sporco ostinato. Il beccuccio può essere applicato direttamente alla pistola (C) oppure ai tubi di prolunga (9) tramite l'apposito raccordo (4). Posizionare la tacca del beccuccio a lancia verso l'altro al centro, ruotarlo quindi in senso orario nella pistola sino al bloccaggio.

Spazzola tonda (2)

La spazzola tonda (2) consente di eliminare macchie particolarmente ostinate, presenti ad esempio sui fornelli oppure nelle fughe delle piastrelle. Può essere utilizzata inoltre per la pulizia di sanitari, lavandini, docce o vasche, rimuovendo così ogni traccia di depositi calcarei. Viene usata con il beccuccio a lancia(1): posizionare innanzitutto il beccuccio (1) sull'ugello della pistola (D) - come sopra descritto - quindi inserire la spazzola tonda (2) nel beccuccio. N.B.: Il beccuccio può anche essere usato insieme ai tubi di prolunga tramite l'apposito raccordo.

Beccuccio inclinato (3)

Questo accessorio viene usato insieme al beccuccio a lancia (1). Il beccuccio inclinato si rivela particolarmente utile in caso di punti difficilmente raggiungibili e per rimuovere lo sporco in modo rapido e semplice negli angoli nascosti, come caloriferi, persiane e sanitari. Applicare il beccuccio inclinato (4) all'ugello della pistola (D) - come sopra descritto - quindi inserire il beccuccio inclinato (2) nel beccuccio a lancia (1). N.B.: Il beccuccio può anche essere usato insieme ai tubi di prolunga tramite l'apposito raccordo.

Raccordo beccuccio (4)

Il raccordo beccuccio (4) viene fissato al tubo di prolunga in modo da collegare altri accessori al tubo e consentire in tal modo la pulizia di punti difficilmente raggiungibili (es. in altezza).

Spazzola multiuso (5)

La spazzola multiuso può essere collegata direttamente alla pistola (C) oppure ai tubi di prolunga tramite il raccordo del beccuccio (4). Tramite il rivestimento in dotazione (14) che viene applicato alla spazzola multiuso (5), la spazzola può essere usata per rimuovere la polvere da divani, poltrone, plaid, materassi e cuscini. In ogni caso è consigliabile far defluire la condensa prodotta dal vapore in un contenitore prima e durante ogni uso per evitare che il tessuto si bagni.

Tergivetro (6)

E' possibile applicare il tergovetro (6) alla spazzola multiuso (5): posizionare la spazzola diagonalmente sul tergovetro in modo da agganciare le asole posteriori delle linguette, quindi premere la spazzola in avanti sino al bloccaggio della chiusura del tergovetro. Il tergovetro consente di ridare lucentezza a finestre, specchi e superfici lucide. Anche l'uso nei box doccia è semplice e consente la rimozione di depositi calcarei.

Spazzola per pavimento (8) con raccordo per spazzola pavimento (7)

Applicare la spazzola per pavimento (8) ai tubi di prolunga (9) tramite l'apposito raccordo (7). E' consigliabile applicare innanzitutto la spazzola per pavimento al raccordo, posizio-

nare quindi il panno per pavimento sulla spazzola ed infine inserire il raccordo al tubo di prolunga. La spazzola pavimento è dotata di pratici ganci ai quali è possibile applicare qualsiasi altro panno lavabile in lavatrice oltre al panno in dotazione (13).

Per il fissaggio del panno, mettere la spazzola sul panno stesso ed inserire quindi i lati eccedenti nella spazzola.

Tubi di prolunga (9)

I tubi di prolunga vengono inseriti l'uno nell'altro. Per separarli, agire sul tasto corrispondente. I tubi di prolunga vengono usati con la spazzola per pavimento tramite l'apposito raccordo (7); inoltre permettono di facilitare l'uso consentendo di pulire punti difficilmente raggiungibili in abbinamento al raccordo del beccuccio (4) e l'apposito accessorio.

Sacca porta accessori (10)

Con l'apparecchio viene data in dotazione anche una pratica sacca porta accessori per riporre tutti gli accessori ed averli sempre a portata di mano.

RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO

In caso di fuoriuscita di acqua dalla caldaia durante il funzionamento, spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore accensione/spengimento (G), scollegarlo dalla presa ed agire nel modo seguente:

- premere il pulsante erogazione vapore (A) per la fuoriuscita del vapore rimanente.
- Svitare lentamente il tappo di sicurezza (I) ed aspettare qualche secondo affinché cessi il sibilo del vapore. Svuotare completamente la caldaia. Attendere qualche minuto prima di versare nuovamente l'acqua nella caldaia.
- Versare l'acqua tramite l'imbuto in dotazione, inizialmente molto lentamente, per evitare spruzzi.
- **Dopo aver scollegato l'apparecchio dalla presa di corrente, è consigliabile aspettare almeno 3 minuti prima di versare nuovamente l'acqua nella caldaia.**
- Riavvitare il tappo di sicurezza (I).
- Ricollegare il cavo alla presa di corrente.
- Accendere l'apparecchio: la spia rossa si accenderà.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Rimozione dei residui di calcare



ATTENZIONE: Eseguire la pulizia della caldaia almeno una volta al mese in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possano compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio.



ATTENZIONE: Spegnere l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia della caldaia, in modo da evitare di ferirsi.

- Far fuoriuscire la pressione residua dalla caldaia tenendo premuto il pulsante erogazione vapore (A) sulla pistola (C). Dirigere il getto in un apposito recipiente.
- Svitare lentamente il tappo di sicurezza (I) per toglierlo completamente.
- Versare lentamente l'acqua nella caldaia per evitare spruzzi. Scuotere l'apparecchio e rovesciarlo per svuotarlo. Ripetere tale procedura diverse volte.



ATTENZIONE: Non inserire aceto, decalcificanti o altre sostanze profumate all'interno della caldaia in modo da evitare il danneggiamento dell'apparecchio e l'immediata decadenza della garanzia.

Pulizia dell'apparecchio

Accertarsi che l'apparecchio sia spento (spia rossa spenta) e scollegarlo dalla presa prima di procedere con la pulizia.

ATTENZIONE: Non usare detersivi o diluenti.

- 1 Bloccare il cursore di bloccaggio (B) tramite il pulsante erogazione vapore. Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio (ca. 2 ore).
- 2 Se necessario, pulire l'apparecchio con un panno umido.
- 3 Se necessario, pulire l'ugello di erogazione vapore della pistola (D) con un ago.

Spazzola multiuso

Panno per pulizia pavimento

Questi accessori sono lavabili in lavatrice. Attenersi alle istruzioni sulle etichette.

COME COMPORTARSI IN CASO DI INCONVENIENTI... (Supporto in caso di guasto)

INCONVENIENTE	CONTROLLO	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE RIMEDIO
La lancia non eroga vapore	Spia pronto vapore (F) spenta	Caldaia fredda	Attendere accensione spia pronto vapore (F)
	Spia pronto vapore (F) accesa	Mancanza di acqua nella caldaia	Procedere alla ricarica seguendo la procedura descritta nel paragrafo "ISTRUZIONI PER L'USO"
	Spia pronto vapore (F) accesa, acqua nella caldaia	Malfunzionamento	Contattare il Servizio assistenza
Viene erogato poco vapore dal tubo	Spia pronto vapore (F) accesa	Caldaia fredda	Attendere il riscaldamento della caldaia

SMALTIMENTO

Imballo

L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Provvedere allo smaltimento corretto negli appositi contenitori.

Apparecchiature elettroniche

Non smaltire le apparecchiature elettroniche tra i normali rifiuti domestici.

In conformità alla direttiva CE 2002/96/CE, smaltire l'apparecchio alla fine della propria durata in modo appropriato. In tal modo si rende possibile il riutilizzo del materiale riciclabile contenuto nell'apparecchio limitando l'impatto sull'ambiente.

Smaltire l'apparecchio usato presso un centro di raccolta per rifiuti elettrici o un centro di riciclaggio. Per ulteriori chiarimenti rivolgersi alla ditta di smaltimento locale o alla propria amministrazione comunale.

DATI TECNICI

Alimentazione: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Potenza: 1600 Watt